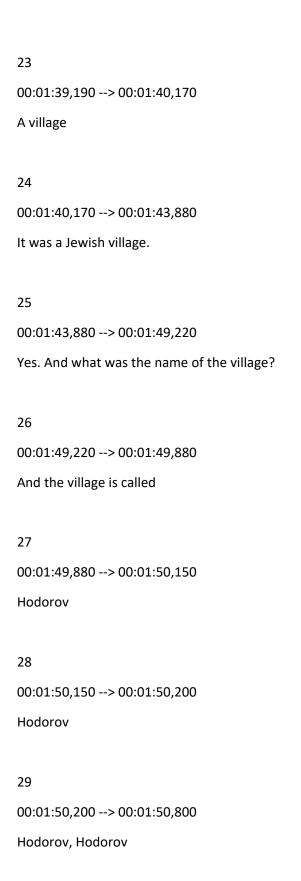
```
1
00:00:00,000 --> 00:00:10,750
Could you please tell us what is your name and your date of birth?
2
00:00:10,750 --> 00:00:13,090
Mine? Alexsy Agdylovič, Alexsy Agdylovič, born in the year of 1922.
3
00:00:13,090 --> 00:00:13,500
AlexsyAnglovič?
4
00:00:13,500 --> 00:00:19,760
The surname
5
00:00:20,050 --> 00:00:20,350
The surname is Wajcen, yes.
6
00:00:20,350 --> 00:00:20,350
192
7
00:00:20,350 --> 00:00:20,350
second, year of birth
```

```
00:00:20,350 --> 00:00:30,054
We just want to see his face so that he will look into
9
00:00:30,054 --> 00:00:38,680
the camera or at us. So, great. That's perfect.
10
00:00:38,680 --> 00:00:42,250
Where was he born?
11
00:00:42,250 --> 00:00:54,570
Where were you born?
12
00:00:54,570 --> 00:01:00,040
I was born in the West Ukraine, the city of Lvov.
13
00:01:00,040 --> 00:01:00,720
Lvov? The Ukraine.
14
00:01:00,720 --> 00:01:01,980
Yes
15
```

00:01:01,980 --> 00:01:03,620

Not far from Lvov
16
00:01:03,620> 00:01:05,950
[Rooms?] Lvov. In Ukraine
17
00:01:05,950> 00:01:08,230
Are you going to speak English or Deutsch?
18
00:01:08,230> 00:01:11,380
I guess, I will speak English
19
00:01:11,380> 00:01:24,870
Ok, then please. Yeah? That's good. So, let's do that. Was it a städtel?
20
00:01:24,870> 00:01:35,920
There, were you were born, was it a städtel ? Jewish rural community, rural community, place?
There, were you were born, was to a state of a sewish ratal community, ratal community, place.
21
00:01:35,920> 00:01:37,630
That is a Jewish township
22
00:01:38,320> 00:01:39,190
A Jewish village

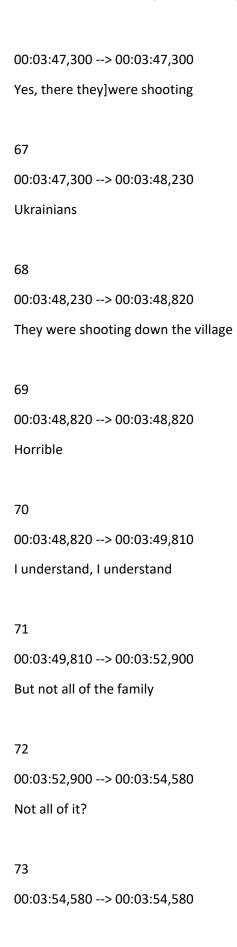


```
30
00:01:50,800 --> 00:01:56,640
I know, I know, I know
31
00:01:56,640 --> 00:01:59,610
She knows, I don't know that, she knows
32
00:01:59,610 --> 00:02:08,180
And, eh, did you come from a very large family?
33
00:02:16,340 --> 00:02:16,900
Did you have a large family?
34
00:02:16,900 --> 00:02:19,820
We had five, five children. A sister
35
00:02:19,820 --> 00:02:23,190
Five brothers and sisters?
36
00:02:23,190 --> 00:02:23,370
Yes
```

00:02:23,370> 00:02:25,640
Five brothers and sisters
38
00:02:25,640> 00:02:25,640
I understand
39
00:02:27,330> 00:02:27,560
I see
40
00:02:27,560> 00:02:27,560
They were older or younger?
41
00:02:27,560> 00:02:37,910
The older one, the younger one? Were they older than you, younger?
42
00:02:37,910> 00:02:40,990
I was the oldest one.
43
00:02:40,990> 00:02:42,480
He was the oldest
44
00:02:43,270> 00:02:49,230

And they survived the war or not at all?
45
00:02:49,230> 00:02:58,410
And did they survive during the war or didn't survive?
46
00:02:58,410> 00:02:59,370
They were killed before the war
47
00:02:59,370> 00:03:01,780
They were killed before the war
48
00:03:01,780> 00:03:01,780
Not before the war, but during the war
49
00:03:02,560> 00:03:05,370
During the war
50
00:03:05,370> 00:03:10,210
As the Germans took the Western Ukraine
51
00:03:11,290> 00:03:15,300
When the Germans took Western Ukraine, they were killed

52 00:03:15,300 --> 00:03:17,360 They were killed by the Germans and not by the Ukrainians? 53 00:03:17,360 --> 00:03:17,360 But not all of them 54 00:03:17,360 --> 00:03:17,360 Were it the Nazis or Ukrainians? 55 00:03:17,360 --> 00:03:17,360 **Ukrainian Fascists** 56 00:03:17,360 --> 00:03:18,350 They were destroying the village 57 00:03:18,350 --> 00:03:18,790 The village? 58 00:03:18,790 --> 00:03:24,070 Well, who was destroying the village? Who was destroying it? 59 00:03:25,490 --> 00:03:35,760 Eh? Who was destroying it? 60 00:03:35,760 --> 00:03:38,710 The Ukrainians or the Germans? 61 00:03:38,710 --> 00:03:43,950 The Ukrainians, the Ukrainians 62 00:03:43,950 --> 00:03:44,380 The Ukrainians? 63 00:03:44,380 --> 00:03:47,220 The Western ones, yes, benderovcy 64 00:03:47,220 --> 00:03:47,300 The Western ones, [benderovcy 65 00:03:47,300 --> 00:03:47,300 They killed his family



No
74
00:03:54,580> 00:03:56,890
Not all of the family
75
00:03:57,280> 00:03:58,710
Who was killed by the Ukrainians and who by the Germans?
76
00:03:58,710> 00:04:09,110
And who was the victim of the Ukrainians and who the victims of the Nazis?
77
00:04:09,110> 00:04:16,750
His brother was with him in Sobibor
78
00:04:16,750> 00:04:16,750
Brother?
79
00:04:16,750> 00:04:18,110
The younger one
80
00:04:19,180> 00:04:28,760
His brother was, the Ukrainians, his brother. His brother was killed by the Ukrainians

00:04:28,760 --> 00:04:29,473 They actually, they actually belonged to Poland, to their 82 00:04:29,473 --> 00:04:30,050 time they were, they lived in the Polish State 83 00:04:30,050 --> 00:04:30,050 Who they? They- the family? 84 00:04:30,050 --> 00:04:30,270 Well, the family, 85 00:04:30,270 --> 00:04:30,270 Ok, they 86 00:04:30,270 --> 00:04:36,820 and that territory itself belonged to Poland before the year 39. 87 00:04:36,820 --> 00:04:40,909 This territory was part of Poland till 39 and they were leagued to the

81

```
88
00:04:40,909 --> 00:04:44,940
Poles, that's there were a kind of their, that was their connection
89
00:04:45,820 --> 00:04:49,910
After the year 39 this territory came under the possession of the Soviet Union
90
00:04:49,910 --> 00:04:55,890
After 39 this part of the territory went to the, was subjected to the Soviet Union
91
00:05:00,830 --> 00:05:01,130
I know
92
00:05:01,130 --> 00:05:07,870
Well, so, in the year of 40 he went to serve in the ranks of the Soviet Army
93
00:05:08,850 --> 00:05:09,300
1940
94
00:05:09,300 --> 00:05:10,720
1940, yeah
```

00:05:11,340> 00:05:16,107
Could you be so kind, that you first talk about the period before the war,
96
00:05:16,107> 00:05:20,746
that we then spend this afternoon some time on this time in the army and
97
00:05:20,746> 00:05:24,870
that tomorrow we will talk about Sobibor and how he was prisoned
98
00:05:24,870> 00:05:31,905
Maybe, today we will talk with you about your life before the war and your life during
99
00:05:31,905> 00:05:38,612
the war, and if we are allowed to come to you tomorrow, a little bit, we will talk
100
00:05:38,612> 00:05:44,830
then about Sobibor, I don't know, that is you, is it comfortable for You or
101

102

00:05:45,910 --> 00:05:45,910

00:05:44,830 --> 00:05:45,910

As we will be able to, as we will be in time

Good, we
103
00:05:45,910> 00:05:47,000
He actually, so to say, he doesn't give up, he will always win the
104
00:05:47,000> 00:05:48,010
fight, even if it is difficult for him, but he will, so to say
105
00:05:48,010> 00:05:48,890
Thank you, thank you. Ok
106
00:05:48,890> 00:05:49,820
He will, he will talk, but we, we
107
00:05:49,820> 00:06:08,886
He won't show it, the old fighter. Well, how to explain – he is still
108
00:06:08,886> 00:06:25,570
a fighter, he is an old, so to say, with such kind of hardening
109
00:06:25,570> 00:06:27,170
An old military man

110
00:06:27,170> 00:06:32,063
Yes, even if he is doing not well, he won't let himself down, he will hold on. Later, well,
111
00:06:32,063> 00:06:37,062
yes, after the guests leave- that's it, he will fell down, will lay down and will sleep, yes,
112
00:06:37,062> 00:06:41,530
will take a rest, so if So if we are not able to do something today, somewhere, then
113
00:06:41,530> 00:06:52,550
Ok, he wants to see, where we can get up today, it's totally unpredictable not overstrain?
114
00:06:52,550> 00:06:52,680
Won't be in time, then tomorrow
115
00:06:52,680> 00:06:53,070
Then tomorrow
116
00:06:53,070> 00:06:54,380
All right, all right

117
00:06:54,380> 00:07:06,761
Ok, I want him to talk about his family home and tell me for instance, did you
118
00:07:06,761> 00:07:18,190
go to school with only Jewish children or also with not Jewish children?
119
00:07:18,190> 00:07:25,650
She is very eager to know about your life home, in your family, well, for example, your school
120
00:07:25,650> 00:07:32,640
was it a Jewish school or were there other, different children, not only Jewish children?
121
00:07:32,640> 00:07:40,160
No, there were Ukrainian classes and polish classes, and Russian
122
00:07:40,160> 00:07:41,490
Polish, Ukrainian and Jewish classes
123
00:07:41,490> 00:07:43,870
There were Poles, Ukrainians and Jews

00:07:44,080> 00:07:48,850
So, did they have good relations between these three groups?
125
00:07:50,200> 00:07:53,260
Did they have normal relations, between these groups or not?
126
00:07:53,260> 00:08:10,060
Before the year 39 was it always so, so they were friends, they were not.
127
00:08:10,060> 00:08:11,510
No, after that at school, you, you learned at school
128
00:08:11,510> 00:08:12,300
I learned, I finished
129
00:08:12,300> 00:08:18,630
how did they treat you, how did you treat the Poles, the Ukrainians, how did you treat?
130
00:08:18,630> 00:08:19,430
Well, we were, treated normally
424
131
00:08:19,430> 00:08:20,180

Normally between each other
132
00:08:20,180> 00:08:21,820
Yes, yes.
133
00:08:21,820> 00:08:30,720
The relations were relatively normal in school. Until the year 39?
134
00:08:43,210> 00:08:43,620
Until
135
00:08:43,620> 00:08:43,950
Until 1939
136
00:08:43,950> 00:08:46,690
From the year 39 I served in the Soviet Army
137
00:08:46,690> 00:08:51,020
Well, so to say, he was already 17 in the 39th,
vven, 30 to say, he was already 17 III the 35th,
138
00:08:51,020> 00:08:51,020
Oh well, the 39th

139
00:08:51,020> 00:08:51,380
The 39th
140
00:08:51,380> 00:08:54,780
And in 39 he was already 17, so he went into the Soviet Army
141
00:08:54,780> 00:08:55,940
He was finishing school, you went in Poland to school, right?
142
00:08:55,940> 00:08:56,410
In Poland, yes
143
00:08:56,410> 00:08:59,010
And finished ten classes in Poland
144
00:08:59,010> 00:09:00,570
Also in Poland
145
00:09:00,570> 00:09:03,360
He started and finished his ten classes in Poland

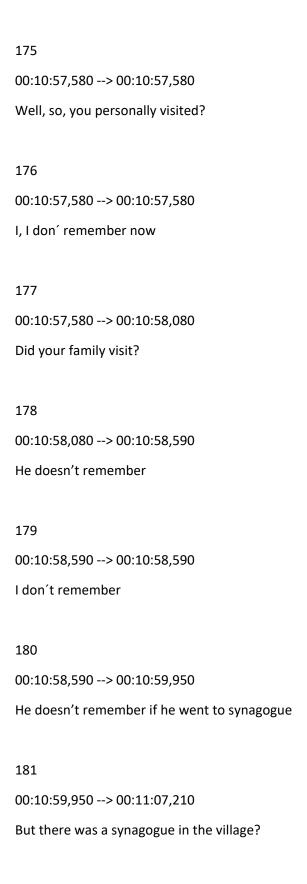
```
146
00:09:03,360 --> 00:09:03,630
I understand ,is "rozumem" a good word?
147
00:09:03,630 --> 00:09:04,920
No, "ponimaju" [laughing]
148
00:09:04,920 --> 00:09:11,172
I understand, understand. Go for the Bosanski. And And
149
00:09:11,172 --> 00:09:17,310
can you tell a little bit about home, Friday evening?
150
00:09:17,310 --> 00:09:23,719
Can you tell us anything about Friday nights at your home
151
00:09:23,719 --> 00:09:29,680
Sabbath, did you have special Friday nights, at home?
152
00:09:29,680 --> 00:09:31,790
We celebrated that one, Jewish one
```

00:09:31,790> 00:09:32,380
Jewish one
154
00:09:32,380> 00:09:36,970
Jewish holiday Sabbath, but not all, not all
155
00:09:36,970> 00:09:37,760
Sometimes they celebrated?
156
00:09:37,760> 00:09:38,780
Not all of them
157
00:09:38,780> 00:09:39,800
Not all. But sometimes?
158
00:09:39,800> 00:09:52,690
No. Not all: not all of your family or not all Jews, families?
159
00:09:52,690> 00:09:58,600
Not all of you celebrated, of your family or do you take all the families?
160
00:09:58,600> 00:09:58,890

All of us, me always
161
00:09:58,890> 00:10:08,890
You take the village, yes? You take, you mean the village?
162
00:10:08,890> 00:10:10,070
The village, yes
163
00:10:12,650> 00:10:21,030
That not everybody in the village celebrated that holiday
164
00:10:21,030> 00:10:21,030
Yes, yes
165
00:10:21,030> 00:10:21,030
But they
166
00:10:21,030> 00:10:21,770
Their family celebrated
167
00:10:21,770> 00:10:21,890

Celebrated?

168
00:10:21,890> 00:10:22,410
Yes
169
00:10:22,410> 00:10:25,810
They celebrated on Fridays, but not all the families there did.
170
00:10:26,880> 00:10:29,670
Was it an orthodox family? Did they go to Schul?
171
00:10:31,160> 00:10:34,959
Did you have an orthodox family, at your's, you were in the synagogue, well,
172
00:10:34,959> 00:10:38,660
in the Jewish synagogue or not? Did you do something religious, orthodox or
173
00:10:38,660> 00:10:57,150
Did you visit the synagogue, Grandfather?
174
00:10:57,150> 00:10:57,580
Visited the synagogue, so, visited



00:11:07,210> 00:11:08,580
There was a synagogue, a big synagogue
183
00:11:08,580> 00:11:08,790
There was a synagogue in the
184
00:11:08,790> 00:11:16,830
They destroyed it in the year of 39
185
00:11:16,840> 00:11:17,550
Violated?
186
00:11:17,550> 00:11:19,450
In 39, they destroyed it
187
00:11:19,450> 00:11:21,090
They destroyed it in 39
188
00:11:21,090> 00:11:24,870
That's maybe, as they came over into the Soviet Union
189
00:11:24,870> 00:11:26,620

When the Soviets came	
190	
00:11:26,890> 00:11:32,460	
Can you tell him, I very much want him to talk about himself and not about general his	tor
191	
00:11:33,610> 00:11:39,634	
We will be very glad to hear something about your life, that what your	
192	
00:11:39,634> 00:11:45,400	
understand about that time, some, I understand that it was long ago	
193	
00:11:45,400> 00:11:50,150	
Does he have a very happy memory of his childhood?	
194	
00:11:50,150> 00:11:50,560	
Do you have any happy memories about your childhood there?	
195	
00:11:50,560> 00:11:59,470	
Our childhood belonged to the family name, good	

196

Family name?

00:11:59,470 --> 00:11:59,770

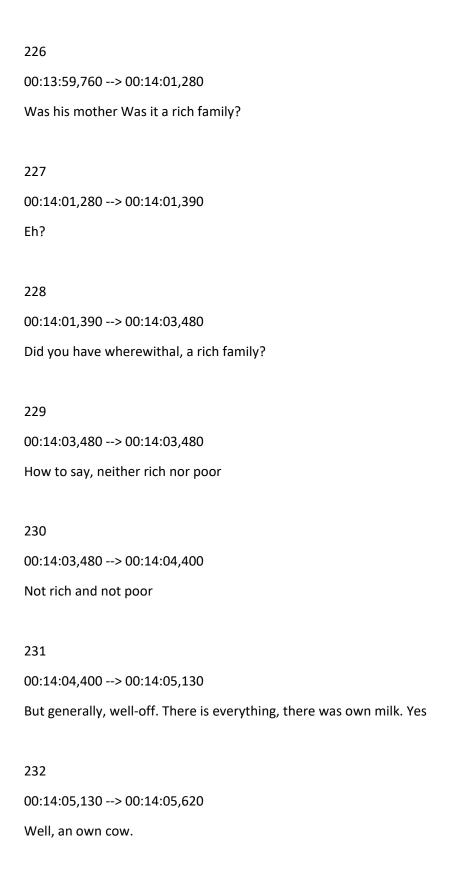
197
00:11:59,770> 00:12:06,470
Do you have any childhood memories?
198
00:12:06,470> 00:12:07,350
I have, I have, have
199
00:12:07,350> 00:12:07,350
Maybe you will tell us something about these good childhood memories
200
00:12:07,350> 00:12:07,350
Maybe he can tell us something about his memories, because he has
201
00:12:07,350> 00:12:08,930
How did you live, what did you do
202
00:12:08,930> 00:12:12,549
We are living in the past, we don't have those days any more, so to sayThis one,
203
00:12:12,549> 00:12:15,900
five brothers, sister and brother, there was a younger brother, he was also

00:13:10,331> 00:13:21,730
with the family? Well, just want to have a picture about your life then
212
00:13:24,850> 00:13:28,900
With everybody, was your family amicable or not?
213
00:13:28,900> 00:13:33,000
[?] close in his family
214
00:13:33,000> 00:13:33,000
Well, me Father married a western Ukrainian girl, father married a western Ukrainian girl
245
215
00:13:33,000> 00:13:33,210
00:13:33,000> 00:13:33,210
00:13:33,000> 00:13:33,210 His mother was a western Ukrainian girl
00:13:33,000> 00:13:33,210 His mother was a western Ukrainian girl 216
00:13:33,000> 00:13:33,210 His mother was a western Ukrainian girl 216 00:13:33,210> 00:13:35,240
00:13:33,000> 00:13:33,210 His mother was a western Ukrainian girl 216 00:13:33,210> 00:13:35,240
00:13:33,000> 00:13:33,210 His mother was a western Ukrainian girl 216 00:13:33,210> 00:13:35,240 Mother was a western Ukrainian girl
00:13:33,000> 00:13:33,210 His mother was a western Ukrainian girl 216 00:13:33,210> 00:13:35,240 Mother was a western Ukrainian girl 217
00:13:33,000> 00:13:33,210 His mother was a western Ukrainian girl 216 00:13:33,210> 00:13:35,240 Mother was a western Ukrainian girl 217 00:13:35,240> 00:13:37,340

00:13:37,340 --> 00:13:37,340

A Jewish girl, Jewish, she was a Jewish girl
219
00:13:37,340> 00:13:38,450
She was a Jewish girl?
220
00:13:38,450> 00:13:38,450
Yes
221
00:13:38,450> 00:13:44,880
He says she was Jewish and he says she was
222
00:13:44,880> 00:13:49,940
But she was not Polish girl, she was a western Ukrainian girl
223
00:13:49,940> 00:13:56,140
From Western Ukraine, his mother. And Papa from
224
00:13:56,210> 00:13:56,790
A Jew
A Jew

00:13:56,790 --> 00:13:59,760
Papa a Jew? Papa was also Jewish



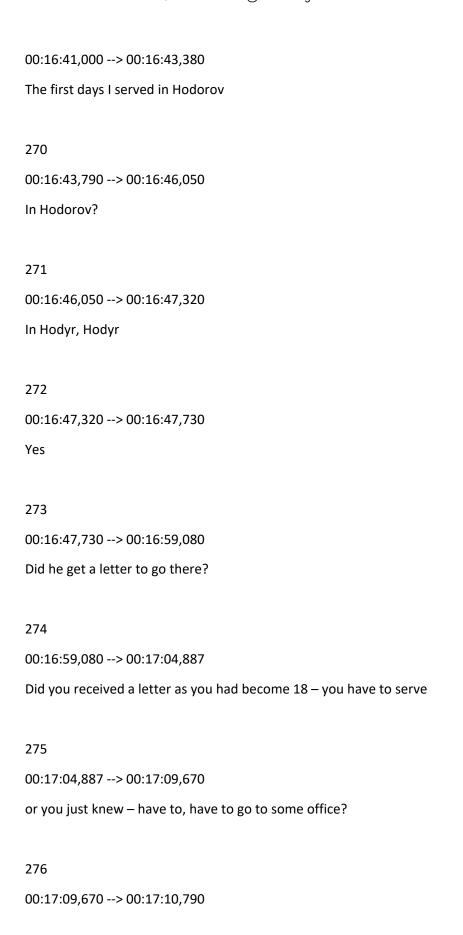
233 00:14:05,620 --> 00:14:08,460 An own cow, and not only one cow, but there were 4 cows. 234 00:14:08,460 --> 00:14:09,590 A cow? Aha, he had 235 00:14:09,590 --> 00:14:09,910 Four 236 00:14:09,910 --> 00:14:31,980 Four? They had four cows. Very good [laughing] 237 00:14:32,100 --> 00:14:49,880 [unclear] You are fantastic, but 238 00:14:49,880 --> 00:14:57,680 I want to ask him, in 39 he did see the Soviet Army coming? 239 00:15:04,430 --> 00:15:06,790 In the year of 39, did you see how the Soviet eh-eh-eh

00:15:06,790> 00:15:10,490
Yes. In the year of 39 we lived. Until the year of 39
241
00:15:10,490> 00:15:10,490
You lived? In Poland?
242
00:15:10,490> 00:15:10,490
In Poland
243
00:15:10,490> 00:15:16,640
Did you see the Soviets, as they came, when the Army, when
244
00:15:16,640> 00:15:18,760
As Poland [unclear] came into
245
00:15:18,760> 00:15:33,910
How did the process of changeover from Poles to Russians pass? How did that process proceed?
246
246
00:15:33,910> 00:15:34,770 The process? Proceeded permally
The process? Proceeded normally
247
00:15:34,770> 00:15:35,610

Normally?
248
00:15:35,610> 00:15:35,860
Normally
249
00:15:35,860> 00:15:38,736
Proceeded normally? He's saying, the process of the Soviets
250
00:15:38,736> 00:15:41,330
coming in was normal, I'm just trying to think it out
251
00:15:43,890> 00:15:45,430
I understand
252
00:15:45,430> 00:15:45,720
Yeah
253
00:15:45,720> 00:15:48,640
This is my historical knowledge. I understand.
254
254
00:15:48,890> 00:15:49,280
Ok

255 00:15:49,280 --> 00:15:56,789 And how did he get into the army? Did he get a letter or did he 256 00:15:56,789 --> 00:16:04,180 go himself to the army? So, how did he land to be in the army? 257 00:16:04,180 --> 00:16:08,048 How did you become a military man, did you received a letter, an invitation 258 00:16:08,048 --> 00:16:11,660 or did you decide by yourself – I want to be in the Army? Or how you 259 00:16:11,660 --> 00:16:14,670 No, the army incorporated 260 00:16:14,670 --> 00:16:16,710 Regulated by law at the age of 18 261 00:16:16,710 --> 00:16:16,710

Regulated by law, yes



To the army, how was you, they issued a summons?[Grandfather?	
277	
00:17:10,790> 00:17:21,490	
Ah? Did they issue a summons to go to the Army on you?	
278	
00:17:21,490> 00:17:22,770	
Issued a summons, yes	
279	
00:17:22,770> 00:17:27,100	
He received an official letter. Yes, he received the official letter	
280	
00:17:27,100> 00:17:29,780	
Was he scared of the Germans at that time?	
281	

282

00:17:39,760 --> 00:17:47,320

00:17:29,780 --> 00:17:39,760

As you were leaving to the Army? Before the war. Were you scared of the Germans?

At that time were you afraid of the Germans? Or not? At that time?

283

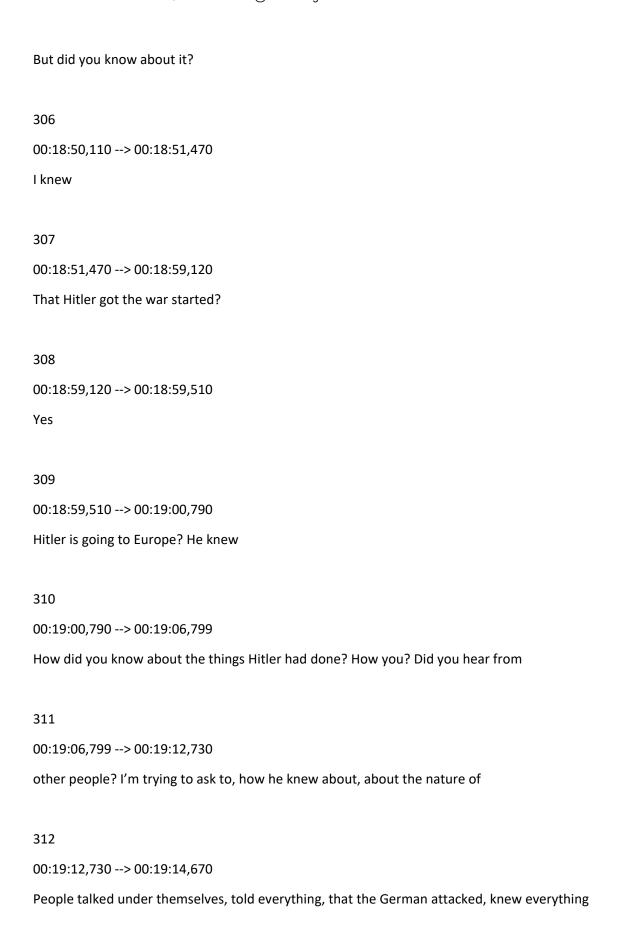
00:17:47,320 --> 00:17:47,840

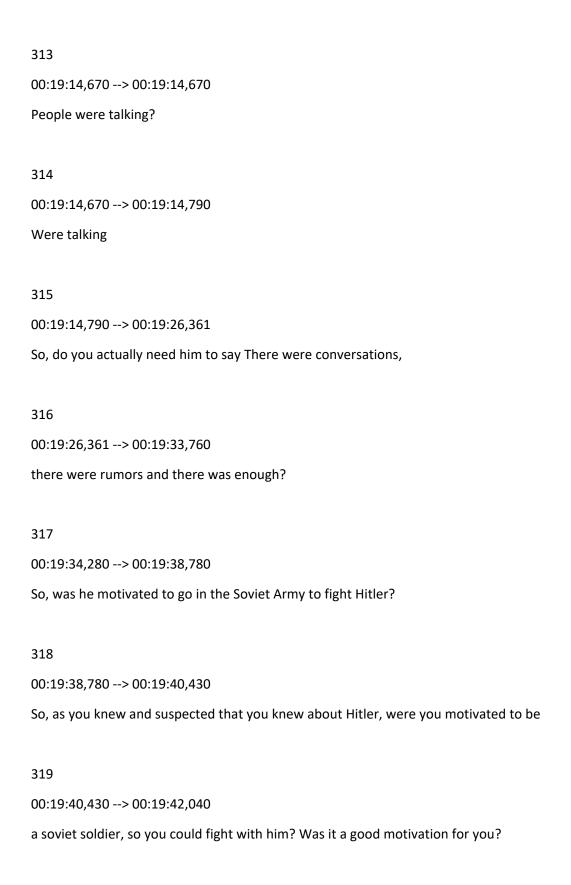
I was scared, people were always scared



291
00:17:58,500> 00:17:58,870
Were scared?
292
00:17:58,870> 00:18:04,820
He was called in the army in 40, and yes, he was afraid of them
293
00:18:04,820> 00:18:05,620
Of the Germans?
294
00:18:05,620> 00:18:06,240
Yes
295
00:18:06,240> 00:18:08,150
He knew, what the Germans were doing already?
296
00:18:08,150> 00:18:16,447
Had you already understood what kind of people they were, those
297
00:18:16,447> 00:18:24,350
Nazis, had you understood something about them to that time?

00:18:24,350> 00:18:29,279
To that time you had already heard about what Hitler was
299
00:18:29,279> 00:18:34,120
doing? In the Soviet Union and in the world in general?
300
00:18:34,120> 00:18:39,360
I heard at our place: the German attacked the Soviet Union
301
00:18:39,360> 00:18:42,570
But it was in 41
302
00:18:42,570> 00:18:43,320
In 41
303
00:18:43,320> 00:18:46,170
And in 40 you came to serve into the Army, did you heard what Hitler was doing?
304
00:18:46,170> 00:18:46,170
Came, we were summoned to the Army
305
00:18:46,170> 00:18:49,510





320
00:19:42,040> 00:19:45,260
I was summoned Well, how should I say
321
00:19:45,260> 00:19:46,460
Responsibility, responsibility
322
00:19:46,460> 00:19:51,530
Responsibility. That was regulated by law, we had to serve in the Soviet Army
323
00:19:51,530> 00:19:51,530
You felt you had to, didn't you?
324
00:19:51,530> 00:20:06,787
No, I don't feel that assurance in me – well, you have to go, so to say, responsibility.
325
00:20:06,787> 00:20:19,530
Because the German was tough, the German was. And the Jewish were halfupper?
326
00:20:20,450> 00:20:21,400
[Whisper on the background]

00:20:21,400 --> 00:20:42,469 There is the other side of the question. How did you see it, so the life, you 328 00:20:42,469 --> 00:21:03,538 started your life and lived, before the army you lived in Poland, how did you 329 00:21:03,538 --> 00:21:24,059 sensed serving the Soviet Union in the ranks of the soviet military forces? 330 00:21:24,060 --> 00:21:26,250 In the ranks of the soviet army, sure, they lived better. They lived better, in freedom 331 00:21:26,250 --> 00:21:26,250 You lived better? 332 00:21:26,250 --> 00:21:28,820 Before the German occupied the territory which he 333 00:21:32,570 --> 00:21:39,996

334

00:21:39,996 --> 00:21:47,190

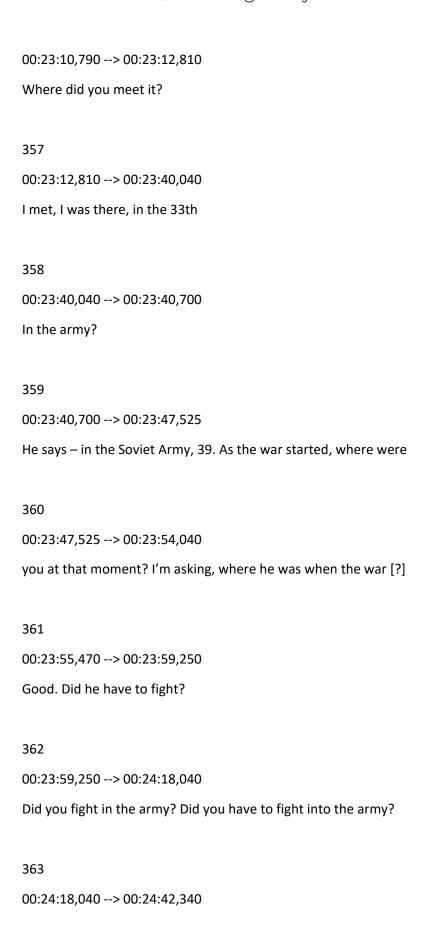
I would like to ask Mr. Waitsen – he went into the army and he

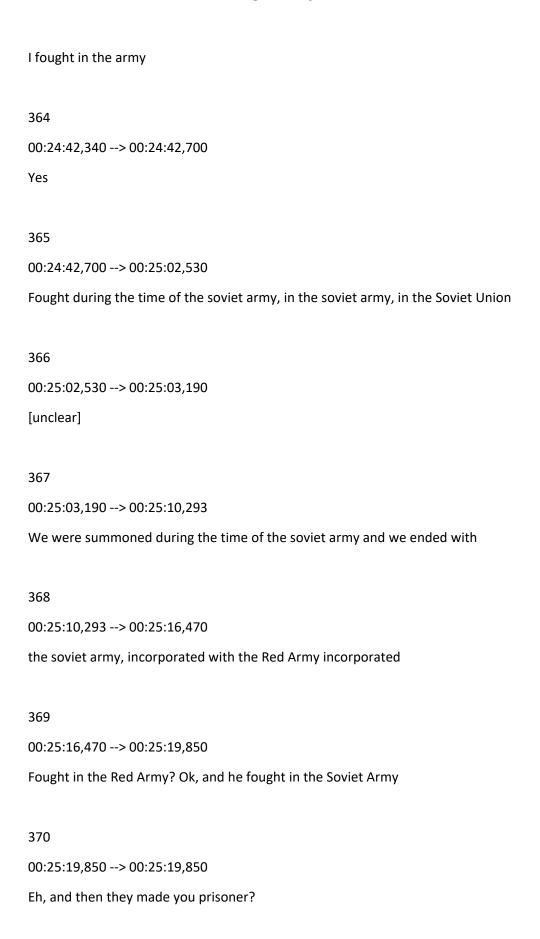
met many people who were not Jewish. How was life in the army?
335
00:21:47,190> 00:21:47,590
How?
336
00:21:47,880> 00:21:53,837
She would like to ask to Mr. Waitsen: You served in the Army, and how
337
00:21:53,837> 00:21:59,450
did you get acquainted there with many people, who were not Jews?
338
00:21:59,450> 00:22:04,890
How was your collective life in the Army?
339
00:22:06,000> 00:22:09,970
The army was good
340
00:22:09,970> 00:22:12,790
The Army was good
341
00:22:12,790> 00:22:21,040

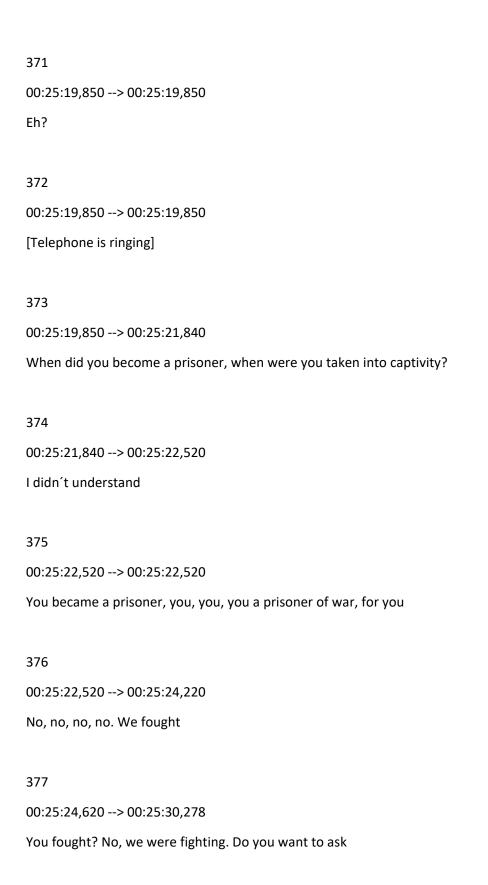
German, Polish – it didn't matter

342
00:22:21,040> 00:22:24,870
The German-Polish relations were good in your Army
343
00:22:24,870> 00:22:26,070
Yes. Very good
344
00:22:26,070> 00:22:28,480
There were good relations in the army. Normal
345
00:22:28,480> 00:22:28,480
Normal
346
00:22:28,480> 00:22:37,677
Normal relations between the Jews and not-Jews. So, that
347
00:22:37,677> 00:22:46,710
you are a Jew, and there were others, who were not Jews
348
00:22:46,710> 00:22:59,060
And at one stage, when the war started, what happened with him, did he fight during the war?

349
00:22:59,060> 00:22:59,660
What, what?
350
00:22:59,660> 00:23:06,260
As the war begun, did you immediately start to fight or what happ
351
00:23:06,260> 00:23:06,840
It means, into the Army and hold
352
00:23:06,840> 00:23:06,840
No
353
00:23:06,840> 00:23:07,530
Why no?
354
00:23:07,530> 00:23:10,720
As the war begun
355
00:23:10,720> 00:23:10,790
The war begun, yes







378 00:25:30,278 --> 00:25:35,720 another question, to further, you remember or not? 379 00:25:35,720 --> 00:25:42,640 Yeah. He was fighting, but at one stage he came to Minsk 380 00:25:42,640 --> 00:25:42,640 [Telephone is ringing] 381 00:25:42,640 --> 00:25:49,970 But to the certain moments you were in Minsk 382 00:25:49,970 --> 00:25:51,890 The Germans caught him 383 00:25:55,600 --> 00:25:56,660 The Germans took you in Minsk, if we well 384 00:25:56,660 --> 00:25:57,590 Yes, that is

00:25:57,590> 00:25:57,590
Tell
386
00:25:57,590> 00:26:16,574
We already served in the Soviet Army and in the Soviet Union. After that
387
00:26:16,574> 00:26:34,240
we were taken from the ranks of the Soviet Army, in the Soviet Army
388
00:26:34,240> 00:26:34,680
Eh
389
00:26:34,680> 00:26:35,680
Yeah, please, please
390
00:26:35,680> 00:26:40,520
You help me, when you can, please
391
00:26:40,520> 00:26:41,350
[unclear]
392
00:26:41,350> 00:26:55,923

I would like to see if he can get in image, how he became prisoner,
393
00:26:55,923> 00:27:09,410
and as far as I know, he was imprisoned in the ghetto of Minsk
394
00:27:09,410> 00:27:14,376
We want to understand, well, how did you become eh-eh-eh a prisoner, into captivity, in captivity
395
00:27:14,376> 00:27:18,430
She thought, that was in Minsk, in ghetto, in ghetto of Minsk. But maybe, we not
396
00:27:18,430> 00:27:18,430
No, no?
397
00:27:18,430> 00:27:19,850
Not in ghetto, in Minsk, and there is no ghetto in Minsk. This is liquidated [unclear] ghetto
398
00:27:19,850> 00:27:21,820
He was not in the ghetto

399

00:27:21,820 --> 00:27:26,220

He was not in the ghetto

400
00:27:26,220> 00:27:34,440
He was taken into captivity from the ranks of the Soviet Army
401
00:27:34,440> 00:27:48,670
From the Soviet Army? He was taking from the ranks of the Soviet Army into prisoner of war?
402
00:27:50,530> 00:27:53,190
But he ran away
403
00:27:53,190> 00:27:54,120
And he escaped
404
00:27:54,120> 00:27:55,850
Where was he taken?
405
00:27:56,340> 00:27:58,250
Where did he go to?
406
00:27:58,250> 00:27:59,390
No, where

407
00:27:59,390> 00:28:03,870
Ah, where was he taken into captivity? Where were you taken into captivity?
408
00:28:03,870> 00:28:05,570
Into captivity, concretely to Sobibor?
409
00:28:05,570> 00:28:08,110
To Sobibor you mean?
410
00:28:08,290> 00:28:11,900
He was taken into captivity several times
411
00:28:11,900> 00:28:20,090
No, he was imprisoned at one stage and then This is impossible!
412
00:28:20,130> 00:28:20,990
He was taken into captivity three times
413
00:28:20,990> 00:28:20,990
Sorry

00:28:20,990> 00:28:20,990
3 times
415
00:28:20,990> 00:28:22,940
He was taken 3 times
416
00:28:22,940> 00:28:23,790
And can he then tell this story, but please – not him
417
00:28:23,790> 00:28:23,790
Where those 3 times? Where was it?
418
00:28:23,790> 00:28:25,260
Can he tell, please
419
00:28:25,260> 00:28:30,234
On which territory? As you escaped those three times, the
420
00:28:30,234> 00:28:34,510
first times, where were you taken into captivity?
421

00:28:34,510 --> 00:28:34,980

Me?
422
00:28:34,980> 00:28:35,460
In Minsk?
423
00:28:35,460> 00:28:43,360
No, no, no, they took me in Poland
424
00:28:49,420> 00:28:50,140
In Poland?
425
00:28:50,140> 00:28:50,140
Yes
426
00:28:50,140> 00:28:50,600
In Poland
Statio
427
00:28:50,600> 00:28:50,600
Near Warsaw
428
00:28:50,600> 00:28:52,510
That into Sobibor?

429 00:28:52,510 --> 00:28:53,310 Into Sobibor? No 430 00:28:53,310 --> 00:29:01,000 That as you were running away – near Warsaw 431 00:29:01,000 --> 00:29:03,020 **Near Warsaw** 432 00:29:03,830 --> 00:29:04,430 **Near Warsaw** 433 00:29:04,430 --> 00:29:08,307 And as you were taken to Sobibor, then where, as you were already 434 00:29:08,307 --> 00:29:11,410 sent into the camp? At what place did they take you? 435 00:29:11,410 --> 00:29:15,150 It means, into the camp we

436
00:29:15,150> 00:29:15,900
No, at what place?
437
00:29:15,900> 00:29:23,810
To the camp?
438
00:29:23,810> 00:29:23,810
No, at what place, place? In Poland?
439
00:29:23,810> 00:29:24,350
In Poland
440
00:29:24,350> 00:29:27,250
And he was in Poland when he was taken to Sobibor
441
00:29:27,250> 00:29:28,100
Near Warsaw
442
00:29:28,100> 00:29:28,280
Ok

00:29:28,280> 00:29:29,070
Several times?
444
00:29:29,070> 00:29:29,860
Yes
445
00:29:30,350> 00:29:36,551
So, can he tell a little bit a story that he escaped 3 times. One time and
446
00:29:36,551> 00:29:42,250
the last time he escaped from Sobibor, but the 2 other times, please
447
00:29:42,250> 00:29:45,381
Could you tell us anything about your escapes from Sobibor?
448
00:29:45,381> 00:29:47,770
Well, about Sobibor, yes, you escaped 2 times
449
00:29:47,800> 00:29:49,560
I escaped many times
450 00:29:49,560> 00:29:51,460
00 00 40 500 00 00 54 400

Many times he escaped
451
00:29:51,460> 00:29:55,000
Yes. I escaped about 6 times
452
00:29:55,000> 00:29:56,440
Six times he escaped
453
00:29:56,440> 00:30:00,630
Out of the camp from wire, we cut off the wire and left
454
00:30:01,830> 00:30:03,190
Moment. Out of the camp, out of
455
00:30:03,190> 00:30:03,190
Which camp are you talking about?
456
00:30:03,190> 00:30:03,190
They ask about escape from Sobibor
457
00:30:03,190> 00:30:14,325
No, previous to Sobibor, how many times did you escape? As they

458 00:30:14,325 --> 00:30:24,400 took you, well, wanted to shoot down, previous to Sobibor 459 00:30:24,400 --> 00:30:40,600 Before Sobibor? About three times. Me that, I escaped in the Western Ukraine 460 00:30:41,630 --> 00:30:44,230 Three times up to Sobibor he escaped 461 00:30:44,230 --> 00:30:44,230 From where? 462 00:30:44,230 --> 00:30:44,860 And from which place did you escape? 463 00:30:44,860 --> 00:30:47,860 Into captivity, into captivity, where was that? 464 00:30:49,180 --> 00:30:57,140 (He) says, that (was) in Poland

465
00:30:57,140> 00:30:59,150
In Poland, in Poland
466
00:31:00,230> 00:31:02,320
Can you, please, tell a little bit a story, we really don't know
467
00:31:02,320> 00:31:16,690
Do you remember anything about these moments? How were you escaping out of the captivity?
bo you remember anything about these moments. Now were you escaping out of the captivity.
468
00:31:16,690> 00:31:25,539
The first time I escaped in the Western Ukraine and the second time I was escaping somewhere
460
469
00:31:25,539> 00:31:32,850
through Poland, and after that the third time also near Poland, also escaped
470
00:31:32,920> 00:31:38,728
First time was Western Pol, Western Ukraine, that he escaped,
471
00:31:38,728> 00:31:43,870
the second time in Poland and the third time in Poland

00:31:44,180 --> 00:31:51,610 So, can you tell me, he arrived by train in Sobibor? About his arrival? 473 00:31:54,170 --> 00:32:01,550 Did you come to Sobibor by train? Do you remember anything about the train to Sobibor? 474 00:32:01,550 --> 00:32:06,963 To Sobibor? By echelons, we were going by echelons. In Poland 475 00:32:06,963 --> 00:32:11,400 Sobibor and they immediately tugged us to the camp 476 00:32:11,400 --> 00:32:22,750 You were in the echelons? After that out of the train 477 00:32:22,750 --> 00:32:23,750 By train, by train 478 00:32:23,750 --> 00:32:31,070 They went in echelons and they were taken into the camp, in echelons

00:32:31,070 --> 00:32:43,110

479

He met immediately with the other Russian prisoners?
480
00:32:43,110> 00:32:45,490
You immediately, you immediately saw or get acquainted with other Russian prisoners there?
481
00:32:45,490> 00:32:45,490
Not immediately
482
00:32:45,490> 00:32:45,490
Not immediately
483
00:32:45,490> 00:32:47,180
Not immediately, with the time
484
00:32:52,390> 00:32:54,250
What happened first?
485
00:32:54,250> 00:33:02,360
What happened there at once?
486
00:33:02,360> 00:33:13,530

At once I [?] was not yet. They shot, killed, brought into

487 00:33:13,530 --> 00:33:23,160 the camp andthere were different, different things 488 00:33:23,160 --> 00:33:27,364 At once with many others already They shut many of them right 489 00:33:27,364 --> 00:33:30,880 away, eliminated them. That's what happened first 490 00:33:32,240 --> 00:33:34,430 And you were elected for work? 491 00:33:34,430 --> 00:33:36,870 And you were elected to work there? 492 00:33:36,870 --> 00:33:46,327 To work, worked, went to clean the street, everything, we cleaned everything. 493 00:33:46,327 --> 00:33:55,785

And then, one beautiful day, there was an order of the city commandant, there

```
00:33:55,785 --> 00:34:02,910
was an order – to summon to the army from then till then
495
00:34:02,910 --> 00:34:07,920
No, about the camp, at the camp already, in Sobibor
496
00:34:07,920 --> 00:34:08,950
In Sobibor? No, in Sobibor they didn't summon, no
497
00:34:08,950 --> 00:34:13,370
How did you work there?
498
00:34:13,370 --> 00:34:14,680
How in Sobibor?
499
00:34:15,920 --> 00:34:16,670
Yes
500
00:34:16,670 --> 00:34:19,860
In Sobibor –with no plane all the time –abolished, killed
```

494

Did you also do cleaning the territory around the train? The echelon?
509
00:35:28,520> 00:35:32,630
Did cleaning the echelon, and also we were went and cleaned the train
510
00:35:32,630> 00:35:38,620
No, so to Sobibor was arriving an echelon, did you do cleaning of that platz?
511
00:35:38,620> 00:35:42,733
At that time in Sobibor, one time, to the left, to the right,
512
00:35:42,733> 00:35:46,510
aimed and that's it – under the bullet, the execution
513
00:35:46,510> 00:35:47,730
And that's all. You did not meet the train
514
00:35:47,730> 00:35:47,730
The train - no

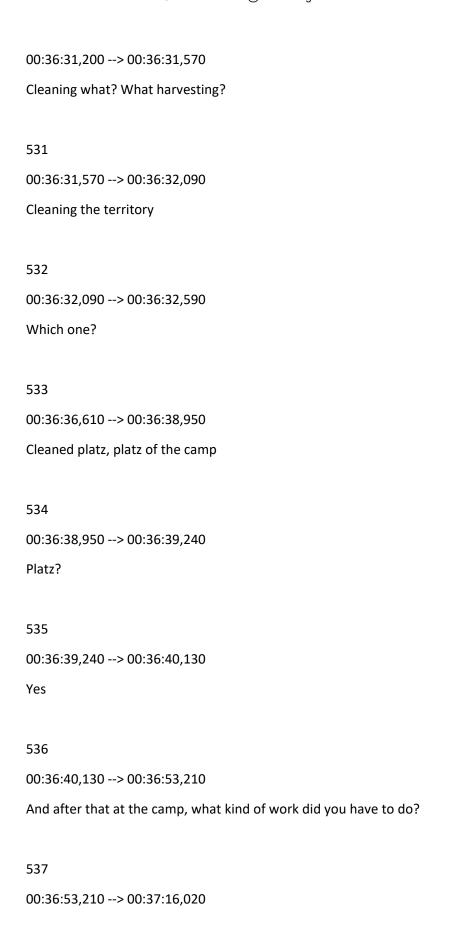
515

00:35:47,730 --> 00:35:48,220

So as on the platform you didn't meet the train and didn't clean anything

516
00:35:48,220> 00:35:49,320
No, no
517
00:35:49,320> 00:35:52,970
He did not clean the trains, he did not meet the trains
518
00:35:52,970> 00:35:53,270
He cleaned other places
519
00:35:53,270> 00:35:53,270
Yes
520
00:35:53,270> 00:35:54,450
What kind of places, please?
521
00:35:54,450> 00:35:59,830
What kind of premises, you told, what other premises? The barracks?
522
00:35:59,830> 00:36:00,980
The kitchen?

523
00:36:00,980> 00:36:20,580
No. We immediately into the camp under the bullet, the German – at once, was shooting, killing
524
00:36:20,580> 00:36:30,120
In the camp, what kind of work did you do at the camp?
525
00:36:30,120> 00:36:30,120
Cleaning harvesting?
526
00:36:30,120> 00:36:30,570
In Sobibor?
527
00:36:30,570> 00:36:31,070
In Sobibor
528
00:36:31,070> 00:36:31,200
And cleaning what?
529
00:36:31,200> 00:36:31,200
Eh?



Well, that at the German camp, at their place, cleaned that one, they had so to say a law- cleaning

538

00:37:16,040 --> 00:37:31,400

It's difficult to ascertain what he was doing there, cleaning

539

00:37:31,890 --> 00:37:36,760

As you on sorting, they left you there after that?

540

00:37:39,690 --> 00:37:54,060

Yes, there[during 6 moths we were sent into the camp, to clean the camps

541

00:37:54,060 --> 00:37:55,770

To do sorting things

542

00:37:55,770 --> 00:37:56,150

To do sorting, yes

543

00:37:56,150 --> 00:37:57,900

Were you immediately sent to?

544

00:37:57,900 --> 00:37:57,990

No

545
00:37:57,990> 00:38:00,110
Before that you
546
00:38:01,270> 00:38:02,210
Before that we worked variously
547
00:38:02,210> 00:38:02,210
Variously, yes, depended on where you were sent?
548
00:38:02,210> 00:38:09,050
He is trying to find out about the selection, whether he was sent somewhere right away or not
549
00:38:09,050> 00:38:17,798
It doesn't make sense, I just wonder, what he was cleaning.
550
00:38:17,798> 00:38:24,540
It you? must be much more close to his feelings
551
00:38:24,540> 00:38:28,773
Yes Maybe, I will try one more time. He said they cleaned premises.

552
00:38:28,773> 00:38:31,870
What kind premises were those – the barracks or
553
00:38:31,870> 00:38:43,130
The barracks
554
00:38:46,160> 00:38:46,380
The barracks? Cleaning barracks
555
00:38:46,380> 00:38:48,960
There were many cleaning tasks in Sobibor
556
00:38:48,960> 00:38:50,260
They were there, where they were shooting
557
00:38:52,920> 00:38:54,560
They were shooting
558
00:38:56,010> 00:38:58,410
It must be a frightful memory

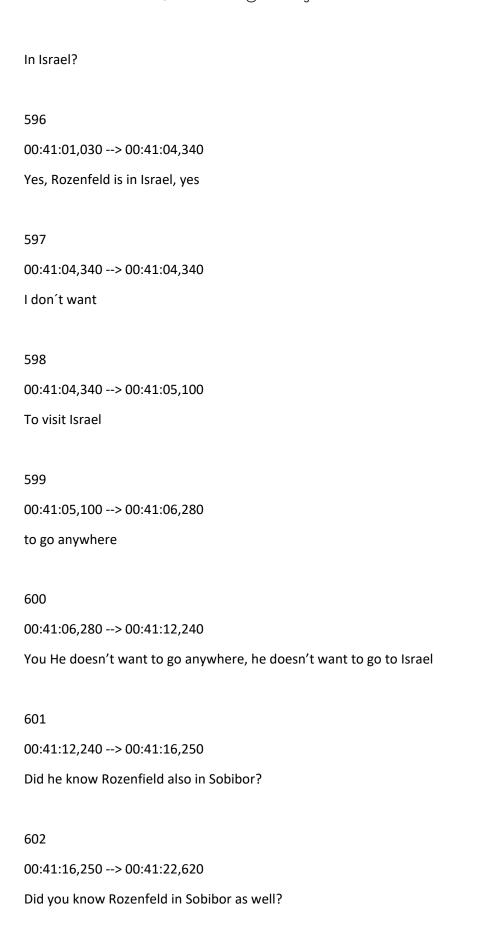
00:39:01,570> 00:39:03,070
These are awful memories for you
560
00:39:03,070> 00:39:08,790
And I sincerely apologize that we are doing this to you, him?
561
00:39:08,790> 00:39:18,020
And she apologizes herself very much that we are arousing such awful memories for you
562
00:39:20,700> 00:39:21,640
So
563
00:39:22,150> 00:39:32,960
Did he have friends in Sobibor, when he finally reached the camp?
564
00:39:32,960> 00:39:37,350
Did you have any friend in Sobibor?
565
00:39:37,380> 00:39:37,990
I had - Pečërskij
566
00:39:37,990> 00:39:39,370

Pečërskij was your friend
567
00:39:41,340> 00:39:48,800
He was your
568
00:39:48,800> 00:39:50,010
He has gone to Israel now
569
00:39:50,010> 00:39:51,420
Don't mess up, don't mess up, Pečërskij died
570
00:39:51,420> 00:39:58,230
He said, he went to Israel now and that he died
571
00:39:58,230> 00:39:58,230
Who died?
572
00:39:58,230> 00:39:58,230
Pečerskij
E72
573
00:39:58,230> 00:39:59,370
Not at all

574 00:39:59,370 --> 00:40:01,100 Ok, I interviewed Semjon Rozenfeld 575 00:40:01,100 --> 00:40:02,820 She took an interview from Semjon Rozenfeld 576 00:40:02,820 --> 00:40:05,970 Rozenfeld, yes. He lives in Israel 577 00:40:06,470 --> 00:40:08,720 He is in Israel 578 00:40:08,720 --> 00:40:11,960 He sends you his best wishes 579 00:40:16,400 --> 00:40:17,680 He messed it up 580 00:40:17,680 --> 00:40:24,310 He sends you the best wishes. She visited him

581
00:40:24,310> 00:40:25,430
In Israel?
582
00:40:25,530> 00:40:25,870
Yes
583
00:40:25,870> 00:40:26,680
At Rozenfeld´s?
584
00:40:26,680> 00:40:27,640
Yes, that's her job, she
585
00:40:27,640> 00:40:32,200
Greetings, she delivers you his greetings
586
00:40:32,200> 00:40:32,830
Warm greetings
587
00:40:32,830> 00:40:33,590
Warm greetings? smiling
-

00:40:33,590> 00:40:40,010
He is very happy to hear that and he wonders: in Israel? And I – yes, because it's your work
589
00:40:40,680> 00:40:43,200
Rozenfeld is very well
590
00:40:49,770> 00:40:50,020
He is in good health, Rozenfeld
591
00:40:50,020> 00:40:50,020
Good health?
592
00:40:50,020> 00:40:50,020
Yes
593
00:40:50,020> 00:40:51,340
And he's very nice man
594
00:40:53,050> 00:41:00,320
And a very nice person
595
00:41:00,320> 00:41:01,030



603
00:41:22,620> 00:41:22,620
I knew him previous to Sobibor
604
00:41:22,620> 00:41:24,860
You knew him?
605
00:41:24,860> 00:41:25,870
I knew
606
00:41:25,870> 00:41:27,450
Yes, he knew him
607
00:41:27,840> 00:41:33,730
Can he tell me, how, how he met Pečerskij and Rozenfield?
608
00:41:33,730> 00:41:33,790
Ehhh
609
00:41:33,790> 00:41:44,290
Later he took his wife there, in Israel, took his wife there

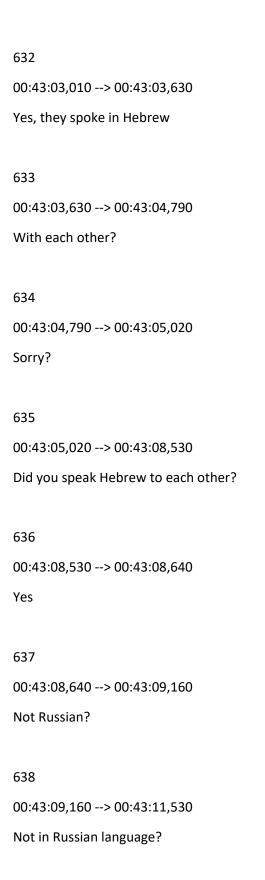
610
00:41:47,050> 00:41:50,410
Later he took his wife to Israel? Yes? Then afterwards he took his wife to Israel
611
00:41:50,410> 00:41:51,220
Rozenfeld?
612
00:41:51,220> 00:41:59,050
Mh, ah, she is eager to know You want to know, how he met Pečerskij and Rozenfeld?
613
00:41:59,050> 00:41:59,730
Yeah, how
614
00:41:59,730> 00:42:04,930
How did you get acquainted with Pečerskij and Rozenfeld in Sobibor? How did you get acquainted?
615
00:42:04,930> 00:42:05,560
In the camp
616
00:42:05,560> 00:42:06,810
In the camp

00:42:06,810> 00:42:09,440
How did you see him for the first time?
618
00:42:09,440> 00:42:13,840
Yes, we met several times in the camp, worked together
619
00:42:13,840> 00:42:16,530
How did you meet him for the first time?
620
00:42:16,530> 00:42:17,100
Well, how
621
00:42:17,100> 00:42:17,840
Got acquainted?
622
00:42:17,840> 00:42:21,870
Were going to work – and got acquainted
623
00:42:21,870> 00:42:30,640
Just by the way you Just They just met in the camp
C24
624
00:42:30,640> 00:42:32,330

You knew that he was one of the prisoner there, didn't you?

625
00:42:32,330> 00:42:32,540
Yes
626
00:42:32,540> 00:42:42,770
Can you remember a little bit about, how they met and how they had conversations?
627
00:42:51,320> 00:42:56,815
Do you remember anything about your acquaintance, your talks
628
00:42:56,815> 00:43:02,220
between each other? I understand, it's long ago [laughing]
629
00:43:02,220> 00:43:02,220
We spoke Hebrew
630
00:43:02,220> 00:43:03,010
They spoke in Hebrew. Is it true?
631
00:43:03,010> 00:43:03,010

Yes



639
00:43:11,530> 00:43:19,390
The wife was a Jew
640
00:43:19,390> 00:43:21,030
His wife is
641
00:43:28,850> 00:43:34,070
And his children are Jews, Rosenfeld's
642
00:43:34,070> 00:43:37,430
And the children
643
00:43:37,430> 00:43:43,340
You spoke to Pečerskij and Rozenfeld in Russian or in Hebrew?
644
00:43:43,340> 00:43:43,510
Hebrew
645
00:43:43,510> 00:43:43,960
In Sobibor?

00:43:43,960> 00:43:44,590
[speaking Yiddish]
647
00:43:44,590> 00:43:53,510
You spoke to each other Yiddish, Hebrew, yes?
648
00:43:53,510> 00:43:53,800
It's Yiddish
649
00:43:53,800> 00:43:53,880
Yea
650
00:43:53,880> 00:43:55,180
Communicated, how did you communicated?
651
00:43:55,180> 00:43:55,180
In Hebrew
652
00:43:55,180> 00:43:55,960
In Ru In Hebrew?
653
00:43:55,960> 00:44:01,920

He is saying, they spoke in Hebrew, they spoke with each other

654
00:44:02,310> 00:44:05,250
Because the Germans could not understand?
655
00:44:05,250> 00:44:05,250
Lest the Germans understood you?
656
00:44:05,250> 00:44:05,250
What?
657
00:44:05,250> 00:44:06,420
Well, you talked to each other Hebrew lest the Germans understood you or because you managed to
658
00:44:06,420> 00:44:09,460
We communicated in Hebrew
659
00:44:09,460> 00:44:09,460
Lest the Germans understood you?
660
00:44:09,460> 00:44:09,460
Lest understood

661
00:44:09,910> 00:44:10,270
Well, maybe lest those guards – the Wachmanns understood
662
00:44:10,270> 00:44:12,540
Wachmanns didn't understand a lot, but we talked with each other in Hebrew
663
00:44:12,540> 00:44:19,850
Well, yes, from the Germans, yes
664
00:44:19,850> 00:44:29,360
We think [unclear] possible
665
00:44:29,360> 00:44:30,490
All of it
666
00:44:30,540> 00:44:45,490
So Did he meet Pečerskij and Rozenfeld for the first time in Sobibor?
667
00:44:45,490> 00:44:52,450
Did you get acquainted with Pečerskij and Rosenfeld for the first time at the camp, in Sobibor?

668
00:44:52,450> 00:44:53,840
They, they were brought from Minsk
669
00:44:53,840> 00:44:53,840
From Minsk?
670
00:44:53,840> 00:44:54,010
No, you say – they were brought from Minsk?
671
00:44:54,010> 00:44:54,220
They were brought
672
00:44:54,220> 00:44:54,220
Aha, Ок
673
00:44:54,220> 00:45:11,489
And there we got acquainted with Pečerskij, got acquainted in that way. At the first
674
00:45:11,489> 00:45:27,540
day of the acquaintance we were picked up from the platform to work, to pick up

00:45:27,540> 00:45:27,870
The first time
676
00:45:27,870> 00:45:28,800
As they started working, yes, they
677
00:45:28,800> 00:45:33,275
Ok ehhh They came in from Minsk, but they met when they
678
00:45:33,275> 00:45:37,100
went to work in Sobibor, that's when they met
679
679 00:45:37,100> 00:45:40,220
00:45:37,100> 00:45:40,220 And were you immediately impressed by Pečerskij?
00:45:37,100> 00:45:40,220 And were you immediately impressed by Pečerskij? 680
00:45:37,100> 00:45:40,220 And were you immediately impressed by Pečerskij? 680 00:45:40,220> 00:45:40,220
00:45:37,100> 00:45:40,220 And were you immediately impressed by Pečerskij? 680
00:45:37,100> 00:45:40,220 And were you immediately impressed by Pečerskij? 680 00:45:40,220> 00:45:40,220 What impression made
00:45:37,100> 00:45:40,220 And were you immediately impressed by Pečerskij? 680 00:45:40,220> 00:45:40,220 What impression made 681
00:45:37,100> 00:45:40,220 And were you immediately impressed by Pečerskij? 680 00:45:40,220> 00:45:40,220 What impression made 681 00:45:40,220> 00:45:40,220
00:45:37,100> 00:45:40,220 And were you immediately impressed by Pečerskij? 680 00:45:40,220> 00:45:40,220 What impression made 681
00:45:37,100> 00:45:40,220 And were you immediately impressed by Pečerskij? 680 00:45:40,220> 00:45:40,220 What impression made 681 00:45:40,220> 00:45:40,220

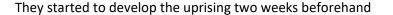
00:45:40,220 --> 00:45:48,700

What impression did Pečerskij make on you? A good impression, at once a good impression?
683
00:45:48,700> 00:46:00,530
He was good to me, good relationship with Pečerskij
684
00:46:00,540> 00:46:02,470
One more time, please
685
00:46:02,470> 00:46:08,840
We had a good relationship with Pečerskij
686
00:46:08,840> 00:46:16,590
Good? He had a good relationship with Pečerskij. And your first impression? A good one?
687
00:46:16,590> 00:46:18,020
Our relationship stayed good
688
00:46:18,020> 00:46:26,830
No, so, as a person you met him for the first time and what did you think about him?
689
00:46:26,830> 00:46:28,020

I thought that he, we understood each other, that we are good people

690
00:46:28,020> 00:46:28,020
You understood each other
691
00:46:28,020> 00:46:30,100
They understood each other, he felt as soon as he met him - he is a good man
692
00:46:35,200> 00:46:36,410
Fantastic
693
00:46:36,410> 00:46:36,960
Well, perfect
694
00:46:36,960> 00:46:41,700
Eh, and then when did he get involved in the uprising?
695
00:46:41,700> 00:46:47,390
He You mean him, Mr. Waitsen or Pečerskij?
696
00:46:47,390> 00:46:50,050
No, he, Mr. Waitsen. I'm only asking about Mr. Waitsen

Not the same barrack
705
00:47:22,020> 00:47:24,622
Whom, when They were Didn't live together? No, they were not
706
00:47:24,622> 00:47:27,140
in the same barrack, they were living in different barracks
707
00:47:27,140> 00:47:27,900
Ok
708
00:47:27,900> 00:47:30,230
And when did you personally start to participate in the uprising?
And when did you personally start to participate in the uprising?
And when did you personally start to participate in the uprising? 709
And when did you personally start to participate in the uprising? 709 00:47:30,650> 00:47:39,400
And when did you personally start to participate in the uprising? 709
And when did you personally start to participate in the uprising? 709 00:47:30,650> 00:47:39,400 He started to participate from the first days
And when did you personally start to participate in the uprising? 709 00:47:30,650> 00:47:39,400 He started to participate from the first days 710
And when did you personally start to participate in the uprising? 709 00:47:30,650> 00:47:39,400 He started to participate from the first days 710 00:47:39,400> 00:47:41,180
And when did you personally start to participate in the uprising? 709 00:47:30,650> 00:47:39,400 He started to participate from the first days 710
And when did you personally start to participate in the uprising? 709 00:47:30,650> 00:47:39,400 He started to participate from the first days 710 00:47:39,400> 00:47:41,180
And when did you personally start to participate in the uprising? 709 00:47:30,650> 00:47:39,400 He started to participate from the first days 710 00:47:39,400> 00:47:41,180



712

00:47:46,950 --> 00:47:50,840

Let him talk, please

713

00:47:50,840 --> 00:47:57,876

Then, in general, smelled, got to know each other: who is from

714

00:47:57,876 --> 00:48:04,800

where, already to that time we didn't accept for the Germans

715

00:48:04,800 --> 00:48:10,700

So you, if I understand it well, you, they talked between themselves

716

00:48:10,700 --> 00:48:11,000

Yes

717

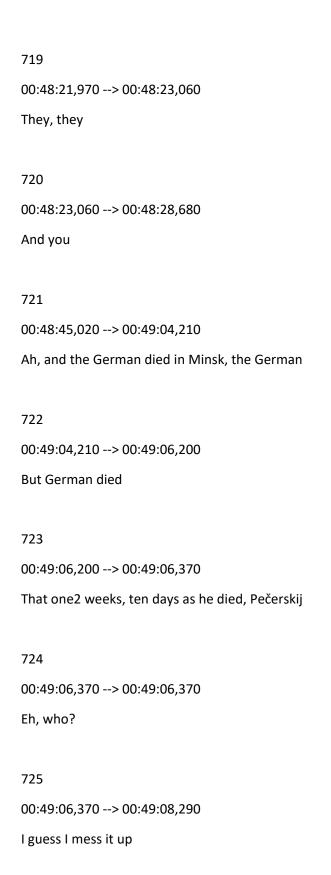
00:48:11,000 --> 00:48:16,340

Ok, they talked among themselves, in kind of, they did it very, very discreetly

718

00:48:17,330 --> 00:48:21,970

And then What was his role in the uprising?



726
00:49:08,290> 00:49:09,890
No, not two weeks ago, he died long ago
727
00:49:09,890> 00:49:12,940
He died not long ago. He died two weeks ago
728
00:49:12,940> 00:49:20,446
Answer the question, please. How long did you prepare yourselves,
729
00:49:20,446> 00:49:27,260
how did you get ready? How long did you prepare yourselves?
730
00:49:27,260> 00:49:27,680
We got ready for three month for the uprising, three month
731
00:49:27,680> 00:49:27,900
You said - two weeks
732
00:49:27,900> 00:49:27,900
Three months

00:49:27,900> 00:49:49,460
We're trying to understand, how they, how they prepared the strike. For two weeks you got ready?
734
00:49:49,460> 00:49:50,540
Three weeks, the uprising
735
00:49:50,540> 00:49:53,410
Three mo Three weeks lasted the uprising?
736
00:49:53,410> 00:49:55,270
Weeks, not month, that they
737
00:49:55,270> 00:49:55,270
Organized?
738
00:49:55,270> 00:49:55,270
Yes
739
00:49:55,270> 00:49:56,490
They prepared for three weeks
740
00:49:56,490> 00:49:57,390

Thought it all over
741
00:49:57,390> 00:49:59,320
thought of that, planned it for three weeks
742
00:49:59,320> 00:49:59,320
How that all
743
00:49:59,320> 00:49:59,320
how everything
744
744 00:49:59,320> 00:50:05,710
00:49:59,320> 00:50:05,710
00:49:59,320> 00:50:05,710
00:49:59,320> 00:50:05,710 And Pečerskij was the leader, wasn't he?
00:49:59,320> 00:50:05,710 And Pečerskij was the leader, wasn't he? 745
00:49:59,320> 00:50:05,710 And Pečerskij was the leader, wasn't he? 745 00:50:05,710> 00:50:16,350
00:49:59,320> 00:50:05,710 And Pečerskij was the leader, wasn't he? 745 00:50:05,710> 00:50:16,350
00:49:59,320> 00:50:05,710 And Pečerskij was the leader, wasn't he? 745 00:50:05,710> 00:50:16,350 Pečerskij was the chief of the uprising, was the leader? Pečerskij?
 00:49:59,320> 00:50:05,710 And Pečerskij was the leader, wasn't he? 745 00:50:05,710> 00:50:16,350 Pečerskij was the chief of the uprising, was the leader? Pečerskij? 746
00:49:59,320> 00:50:05,710 And Pečerskij was the leader, wasn't he? 745 00:50:05,710> 00:50:16,350 Pečerskij was the chief of the uprising, was the leader? Pečerskij? 746 00:50:16,350> 00:50:20,570
00:49:59,320> 00:50:05,710 And Pečerskij was the leader, wasn't he? 745 00:50:05,710> 00:50:16,350 Pečerskij was the chief of the uprising, was the leader? Pečerskij? 746 00:50:16,350> 00:50:20,570

He was the oldest, he was the senior guy

748
00:50:28,180> 00:50:54,510
And so When the uprising started, how did he get out of the camp?
749
00:50:54,510> 00:51:04,990
As the uprising started, how did you run away out of the camp? How did you yourself?
750
00:51:04,990> 00:51:06,574
We lived, worked: at 7o´clock in the morning to work and at
751
00:51:06,574> 00:51:08,080
8 p.m. home from work . That's it. All the time 12 hours
752
00:51:08,120> 00:51:09,100
That daily
753
00:51:09,100> 00:51:09,300
Daily
754
00:51:09,300> 00:51:37,840
And how did you behave yourselves on that day, how did you work on the day of the uprising?

755
00:51:37,960> 00:51:40,880
The day of the uprising
756
00:51:40,880> 00:51:40,880
Yes
757
00:51:40,880> 00:51:42,991
Ah, that all was discussed between us, discussed, the plans
758
00:51:42,991> 00:51:44,960
allWe don't understand them, they don't understand us
759
00:51:44,960> 00:51:51,190
They made plans und knew, what time to start or I just want to understand
760
00:51:51,190> 00:51:52,840
Yes, yes, they just chose a day and appointed on this day
761
00:51:52,840> 00:51:54,020
We're trying to understand, what happened: they chose a day and

00:51:54,020> 00:51:54,820
I don't need it
763
00:51:54,820> 00:51:54,820
Ok, ok, ok
764
00:51:54,820> 00:51:55,530
I want to know
765
00:52:05,950> 00:52:14,780
She wants to know how were you running away from Sobibor, how did you get in time
766
00:52:14,780> 00:52:15,360
How did it all happen?
767
00:52:15,360> 00:52:17,100
How did you personally manage to?
now and you personally manage to:
768
00:52:17,100> 00:52:19,270
We talked to each other at work –and that's all
769
00:52:19,270> 00:52:21,080

And how were you getting out of the camp, well, you personally, how were you getting out?
770
00:52:21,080> 00:52:21,430
SpI Me, me personally, how was I getting out
771
00:52:21,430> 00:52:22,110
SpNN You left the camp, yes?
772
00:52:22,110> 00:52:29,500
Left, well after the wire fencing I left the camp
773
00:52:29,500> 00:52:40,820
And in which lines: in the front, in the middle, or in the back? How did you leave?
774
00:52:40,820> 00:52:42,250
In the front lines, I was among the leaders
775
00:52:42,250> 00:52:43,080
And you left before or after?

776

00:52:43,080 --> 00:52:43,660

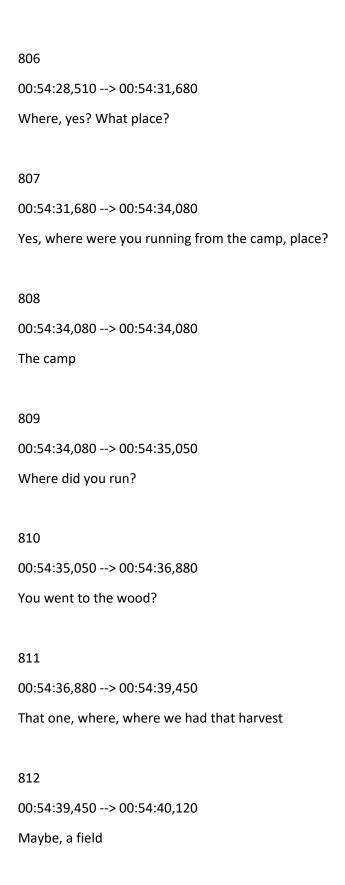
After

777
00:52:44,470> 00:52:45,490
After all the others
778
00:52:45,490> 00:52:56,570
He says, that he was one of the last to leave Ah, what, you just
779
00:52:56,570> 00:52:58,450
No, no, no. That's ok
780
00:52:58,450> 00:52:59,390
Ok, ok
781
00:52:59,390> 00:53:04,900
Did he go through the main gate or did he climb over the fence?
782
00:53:04,900> 00:53:14,280
Aha, ok, you left through the front entrance or over the fence, how did you physically
783
00:53:14,280> 00:53:14,790
Over the fence, over the fence

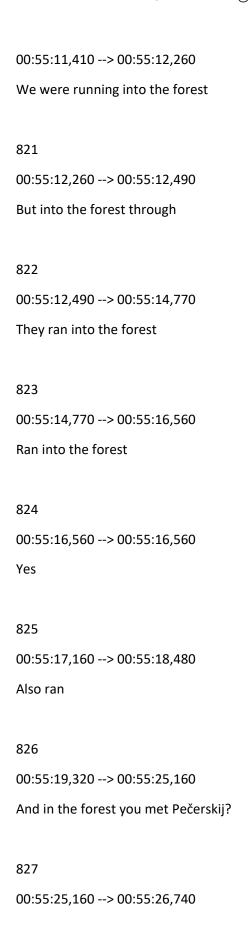
784
00:53:14,790> 00:53:16,630
Aha, over the fence
785
00:53:16,630> 00:53:17,910
And then he ran?
786
00:53:19,500> 00:53:21,660
And then you ran fast?
787
00:53:21,660> 00:53:25,790
After that we cut the wire off, the wire and were getting out
788
00:53:25,790> 00:53:26,180
Fencing, wire fencing
789
00:53:26,180> 00:53:26,810
Aha
790
00:53:26,810> 00:53:27,430
Fencing

00:53:27,480> 00:53:33,490
They cut about wire and then ran
792
00:53:33,490> 00:53:39,860
Ok, and then he was not the last one. And you helped
793
00:53:39,860> 00:53:45,740
others to go over the fence or you ran yourself?
794
00:53:45,740> 00:53:53,000
Did you help the others to escape or were you just running away?
795
00:53:54,530> 00:54:06,220
No, we tried to: cut off the wire and were getting away
796
00:54:06,220> 00:54:06,220
Hm
797
00:54:06,220> 00:54:06,220
Yes
798
00:54:06,220> 00:54:06,800

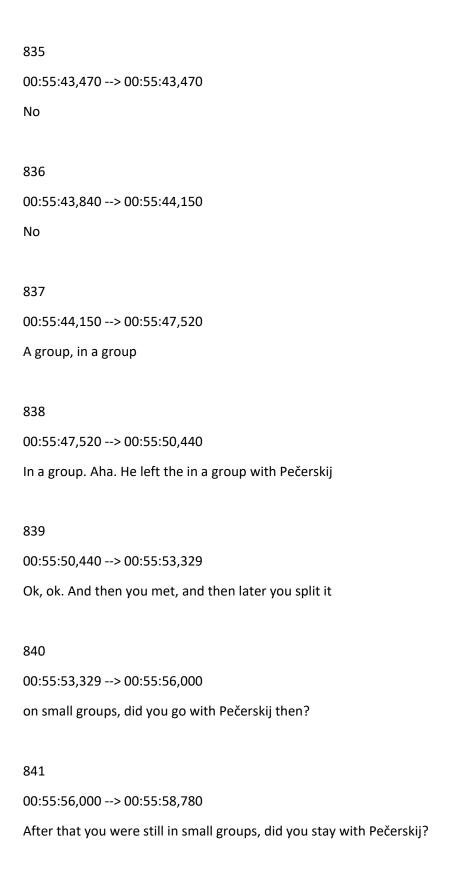
No, he
799
00:54:06,800> 00:54:08,510
The last one
800
00:54:08,510> 00:54:12,360
He cuts the about wire and they were the last ones out
801
00:54:16,450> 00:54:18,550
Ok And so, where did he go to?
802
00:54:18,550> 00:54:18,550
Where did you
803
00:54:18,550> 00:54:20,600
Where did he go?
804
00:54:23,820> 00:54:26,730
Where were you running after that?
805
00:54:28,050> 00:54:28,510 Me?



813
00:54:40,120> 00:54:44,410
No, maybe there was a field, there was no field
814
00:54:44,410> 00:54:47,330
Ah! That's where you did harvesting
815
00:54:47,330> 00:54:47,490
Yes
816
00:54:47,490> 00:54:58,430
Eh-eh-eh, I didn't undersHe was running into the forest, in the forest or[?]
817
00:54:58,430> 00:55:00,170
They were running into the forest, yes
818
00:55:03,700> 00:55:05,230
They ran into the forest
819
00:55:05,870> 00:55:10,770
But where were you running?



And there you met Pečerskij? In the forest?
828
00:55:26,740> 00:55:32,150
Me, me personally with Pečerskij, I was alone
829
00:55:32,150> 00:55:32,910
You alone?
830
00:55:32,910> 00:55:33,110
You left the camp with Pečerskij or not?
831
00:55:33,110> 00:55:34,010
Me, me with Pečerskij left the camp as the last one
022
832
00:55:34,010> 00:55:40,830
Were you and Pečerskij together in one group?
833
00:55:41,290> 00:55:41,650
Yes
834
00:55:41,650> 00:55:43,470
There were two of them?



842
00:55:58,780> 00:56:11,132
With Pečerskij? We stayed. We stayed together up to the last day.
843
00:56:11,132> 00:56:21,800
We with Pečerskij already left the camp as the last ones
044
844
00:56:21,800> 00:56:27,367
We stayed with Pečerskij up to the last day, we left the
845
00:56:27,367> 00:56:32,740
camp together. May I ask that question again? About No?
camp together. May rask that question again: About No:
846
00:56:32,740> 00:56:35,050
No, no, he answered it
847
00:56:37,050> 00:56:37,570
Ok
848
00:56:37,570> 00:56:38,230
Ok, sorry

00:56:38,230> 00:56:39,760
No, no, no
850
00:56:39,760> 00:56:43,860
So, you went with Pečerskij to the partisans?
851
00:56:43,860> 00:56:48,820
Did you get together with Pečerskij to the partisans? Did you find the others?
852
00:56:48,820> 00:56:55,198
With Pečerskij we came to agreement that we leave with those
853
00:56:55,198> 00:57:00,950
ones, with those ones we came, with those ones we leave
854
00:57:02,230> 00:57:05,040
Did you go to the partisans together with Pečerskij?
855
00:57:05,040> 00:57:10,040
With Pečerskij I left after Arkadij almost as the first one
856

00:57:10,810 --> 00:57:13,690

It means, he went another way
857
00:57:13,690> 00:57:19,980
He that way, he tried to went away, and we went the other way
858
00:57:19,980> 00:57:28,610
In general, finally you found yourself at the partisans without Pečerskij
859
00:57:28,610> 00:57:29,020
Without Pečerskij
860
00:57:29,020> 00:57:31,964
Yes, he added, that in the partisans without Pečerskij.
861
00:57:31,964> 00:57:34,330
Ah, with Waitzpapier, yes? Together with him?
862
00:57:34,330> 00:57:34,330
Yes
863

00:57:34,330 --> 00:57:34,330

With Waitzpapier

864
00:57:34,330> 00:57:39,870
Waitzpapier was with you, yes?
865
00:57:39,870> 00:57:45,290
Waitzpapier was the commander of the division, he commanded
866
00:57:45,290> 00:57:48,911
Yes, he was the commander of the division, he was with Waitzpapier
867
00:57:48,911> 00:57:51,820
then, Pečerskij did not go with him to the partisans
868
00:57:52,030> 00:57:59,990
Ok. And which group of the partisans, where you came, can you say what kind of partisans it was?
869
00:58:07,160> 00:58:09,320
What kind of a partisan group was it? Do you remember anything about it?
870
00:58:09,320> 00:58:12,320
The ones, who came from Russia, were brought. It was a prospecting group

871
00:58:12,320> 00:58:17,090
And you incorporated with it, yes?
872
00:58:17,150> 00:58:17,490
Yes
873
00:58:17,490> 00:58:19,980
You with it, with this group, incorporated
874
00:58:19,980> 00:58:19,980
Incorporated
875
00:58:19,980> 00:58:20,810
The Russians, yes?
876
00:58:20,810> 00:58:25,330
Russian partisans
877
00:58:25,330> 00:58:31,246
Ok. I think, we should stop. I still now want to talk five minutes about

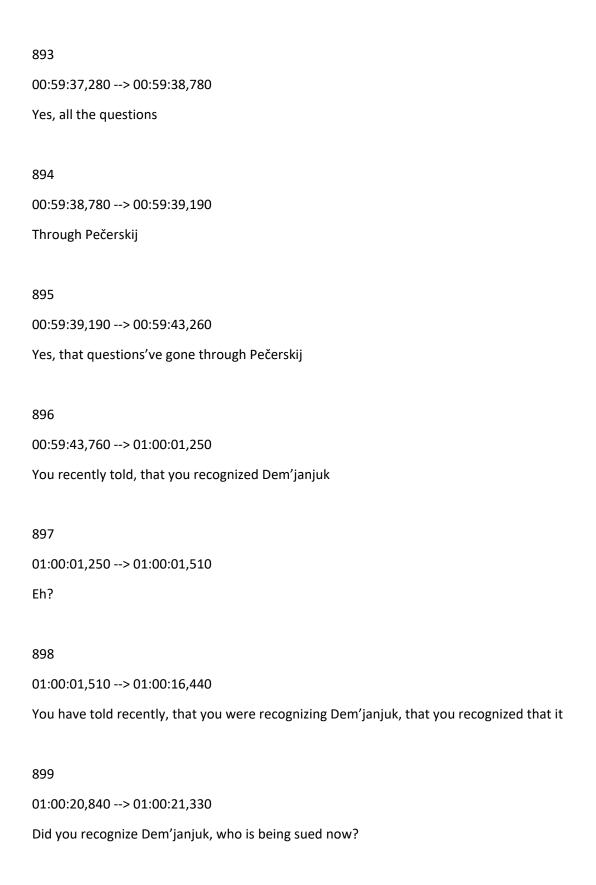
00:58:31,246> 00:58:36,260
Dem'janjuk and after that I think, we should stop for today
879
00:58:36,260> 00:58:44,476
Ok, she would like, if it is possible, to talk to you for 5 minutes about Dem'janjuk
880
00:58:44,476> 00:58:51,260
and then it's enough for you for today, we think, it's too tiresomely
881
00:58:51,260> 00:58:52,530
I prefer to come back tomorrow then
882
00:58:52,530> 00:58:54,150
Would it be possible to find a window, a chasm tomorrow, so we could come back, when you, well
002
883 00:59:00,090> 00:59:03,760
You're such a nice man
Tou le such à fiice man
884
00:59:08,980> 00:59:17,614
You, you, you are so nice, we don't want to annoy you. Would it be possible to
885

00:59:17,614 --> 00:59:26,140

talk for 5 more minutes about Dem'janjuk, and then tomorrow, as you will say

886 00:59:26,140 --> 00:59:26,890 The leader of the uprising 887 00:59:26,890 --> 00:59:28,540 Yes, Pečerskij was the leader of the rebellion 888 00:59:28,540 --> 00:59:29,070 Absolut 889 00:59:29,670 --> 00:59:30,640 Absolut, yes 890 00:59:31,200 --> 00:59:34,480 And all the questions [unclear] to Pečerskij 891 00:59:34,480 --> 00:59:35,790 All the questions? 892 00:59:35,790 --> 00:59:37,280

Well, all through him



900
01:00:21,330> 01:00:24,100
I know him, know him, know. He will be shot
901
01:00:24,100> 01:00:25,290
[laughing] He will be shot, he said?
902
01:00:25,290> 01:00:27,070
He yes, he is convinced about it
903
01:00:27,070> 01:00:27,976
He thinks, that he shou[ld, that he'll be probably be shut, he's rather convinced.
904
01:00:27,976> 01:00:28,830
Yes, he did recently recognized him and he is convinced that he would be executed
005
905
01:00:28,830> 01:00:28,830
Do you remember anything about Dem'janjuk?
906
01:00:28,830> 01:00:28,830
I remember

01:00:28,830> 01:00:28,830
I remember
908
01:00:28,830> 01:00:31,270
I remember. I remember as he was going to work, at 7 o'clock in the morning,
909
01:00:31,270> 01:00:33,140
he was pacing along the platz, along the territory, to work
910
01:00:33,140> 01:00:33,140
At 7 o'clock he
911
01:00:33,140> 01:00:34,580
He escorted the line, yes, took it out?
912
01:00:34,580> 01:00:48,050
He didn't take the line out
913
01:00:48,050> 01:00:56,080
Well, the workers
914
01:00:56,690> 01:00:58,390

He took out the workers
915
01:00:58,390> 01:01:00,120
The workers, the brigade?
916
01:01:01,260> 01:01:05,480
Mh, he remembers: at 7 o'clock in the morning he accompanied the working brigade in the camp
917
01:01:05,480> 01:01:06,490
And you were in that working brigade?
918
01:01:07,380> 01:01:10,940
And you personally were in this working brigade, yes?
919
01:01:10,940> 01:01:16,530
I was in the working brigade
920
01:01:16,530> 01:01:16,850
No, you didn't work in the forest
921
01:01:16,850> 01:01:21,750
I worked in the forest

922
01:01:21,750> 01:01:30,960
He said, he was, and his grandson says – no, you did not work in the forest. Just [unclear]
923
01:01:30,960> 01:01:43,820
You said, you remember Dem'janjuk
924
01:01:43,820> 01:01:52,720
So you remember Dem'janjuk?
925
01:01:52,720> 01:01:56,610
You remember? Yes
926
01:02:01,060> 01:02:01,570
What do you remember?
927
01:02:01,570> 01:02:01,570
Eh?
928
01:02:01,570> 01:02:01,990
What, what do you remember?

929 01:02:01,990 --> 01:02:03,312 I remember everything The neighbors, and Pečerskij, 930 01:02:03,312 --> 01:02:04,610 and not Pečerskij, all of them, we knew each other 931 01:02:04,610 --> 01:02:04,610 Only about Dem'janjuk 932 01:02:04,610 --> 01:02:05,090 About Dem'janjuk? 933 01:02:05,090 --> 01:02:05,280 Yes 934 01:02:05,280 --> 01:02:06,170 About Dem'janjuk. I knew him through work 935 01:02:06,170 --> 01:02:06,170 Through work?

01:02:06,170> 01:02:07,210
Through work, yes
937
01:02:07,210> 01:02:07,930
You knew him as your work?
938
01:02:07,930> 01:02:09,240
They didn't show Dem'janjuk after work
939
01:02:09,240> 01:02:11,250
After work Dem'janjuk was not
940
01:02:11,410> 01:02:13,390
Do you want to start with after the war?
941
01:02:13,390> 01:02:15,740
Yeah, the late time of the partisans
reall, the late time of the partisans
942
01:02:15,740> 01:02:24,565
Today she wants to talk with you about well, about a little bit
943
01:02:24,565> 01:02:32,550

later in the war. You were already working with partisans
944
01:02:32,550> 01:02:32,750
Yes
945
01:02:32,750> 01:02:55,140
were in Russia. And nobody knew, what happened there. What happened then, well, during the late war?
946
01:02:55,140> 01:02:55,310 Yes
res
947
01:02:55,310> 01:02:55,540
After the war
948
01:02:55,540> 01:03:00,457
Well, after or the last years, during, eh, the work with
949
01:03:00,457> 01:03:04,760
partisans. The last years of war, the last, yeah?
050
950

01:03:06,620 --> 01:03:08,280

Yeah, the last moments
951
01:03:08,280> 01:03:13,790
The last moments of the war. The last days, the last months. What do you remember?
952
01:03:13,790> 01:03:14,070
Where did you fight, in what ranks?
953
01:03:14,070> 01:03:28,316
I had to fight a lot I went through much in the war, like you wouldn't believe!
954
01:03:28,316> 01:03:40,980
I went through Poland as well as through Germany and I had to everything
955
01:03:40,980> 01:03:46,310
Well, from the partisans, where did you come?
956
01:03:46,310> 01:03:48,570
From the partisans I came into that, to the Belorussian
957
01:03:48,570> 01:03:48,990

Into the 76th

958
01:03:48,990> 01:03:53,270
First it was called the Belorussian military district, and then, and then well, I had to go there
959
01:03:53,270> 01:03:56,150
The 76th division
960
01:03:56,150> 01:03:56,830
Eh?
961
01:03:56,830> 01:03:56,970
The 76th division
962
01:03:56,970> 01:03:58,380
I didn't understand
963
01:03:58,380> 01:04:05,080
The 76th division
964
01:04:05,080> 01:04:09,810
The 76th, yes

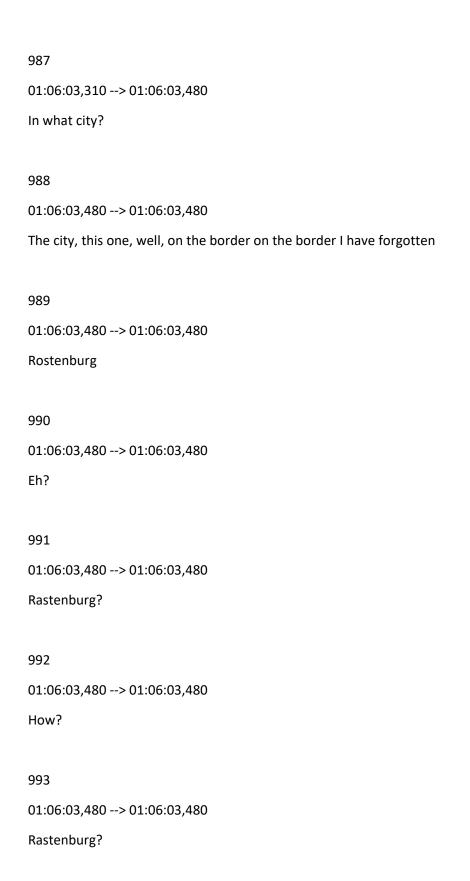
965
01:04:09,810> 01:04:11,320
He was
966
01:04:11,320> 01:04:14,170
Later I stayed to serve there
967
01:04:14,170> 01:04:19,760
In the army, you stayed in the army
968
01:04:19,760> 01:04:20,170
Yes
0.00
969
01:04:21,840> 01:04:32,020
After the partisans he returned to to Belarus, yeah, you returned to Belarus, yeah?
970
01:04:32,020> 01:04:33,990
No, it was the Belorussian army and division
971
01:04:33,990> 01:04:34,570
Yeah

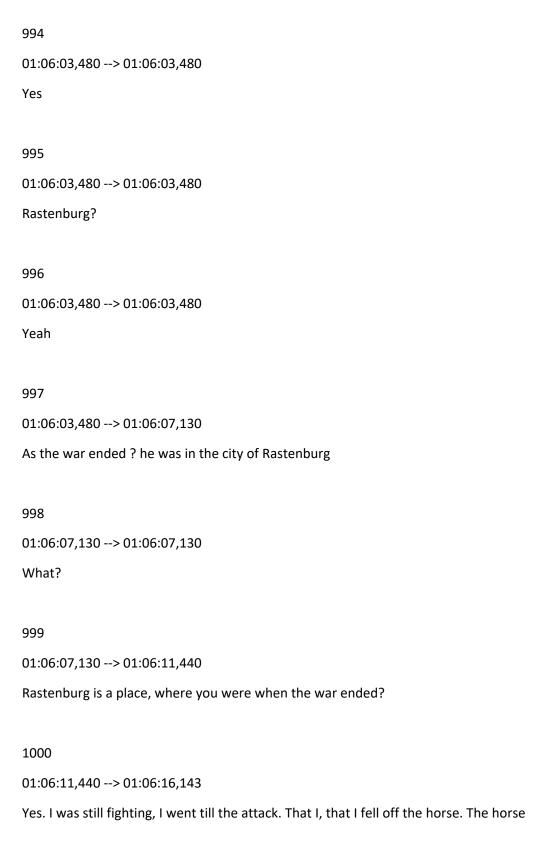
01:04:36,930> 01:04:38,290
The 76th
973
01:04:38,290> 01:04:46,670
The 76th division
974
01:04:46,670> 01:04:55,090
It was called so before, and then – the 76th division, he went there after the partisans
975
01:04:55,090> 01:04:55,940
After the partisans I was called up in Belarus. I served in Belarus
976
01:04:55,940> 01:05:02,600
After the partisans
977
01:05:02,600> 01:05:02,600
[in a whisper, unclear]
978
01:05:02,600> 01:05:06,320
Ok. After the partisans he was, just continued service
979
01:05:06,320> 01:05:09,490

in the Soviet Army in the Belorussian division

980 01:05:09,490 --> 01:05:09,490 Yes, I understood 981 01:05:09,490 --> 01:05:09,490 It's clear 982 01:05:09,700 --> 01:05:24,340 Where did you end the war? 983 01:05:24,340 --> 01:05:29,430 I ended the war in Germany 984 01:05:29,430 --> 01:05:36,170 Tell there - to the camera 985 01:05:36,170 --> 01:05:50,538 I ended the war in Germany. This, on the border to this There in the war 986 01:05:50,538 --> 01:06:03,310

The war was so, well, the war, it just makes you laugh, this war

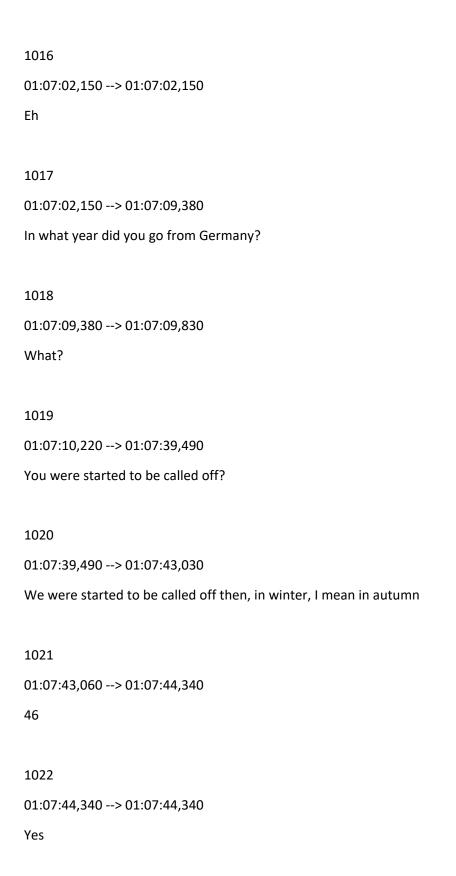




01:06:16,143> 01:06:20,450
was so quick, it was so strong, and I was jumping. The horse bent down and threw me off
1002
01:06:20,450> 01:06:20,840
Eh, can you
1003
01:06:20,840> 01:06:26,575
The horse threw him off, well, he is telling an episode It retained
1004
01:06:26,575> 01:06:31,370
in his memory: the horse threw him off, it bent down and
1005
01:06:32,540> 01:06:33,480
The horse threw him off, it means
1006
1006
01:06:33,480> 01:06:35,130
You fall off the horse, yeah?
1007
1007
01:06:35,130> 01:06:36,860
Yes, off the horse
1008
01:06:37,050> 01:06:38,350
01.00.07,000 7 01.00.00,000

He fall off the horse
1009
01:06:38,350> 01:06:53,760
Yes, this is an episode, an episode in the army, an episode
1010
01:06:53,900> 01:06:54,230
When, then He's remembering one episode in the army where he fall off the horse
1011
01:06:54,230> 01:06:54,440
There – in Rastenburg
1012
01:06:54,440> 01:06:55,010
In Rastenburg
1013
01:06:55,010> 01:06:57,960
How long did you stay there?
1014
01:06:57,960> 01:07:02,150
We were there a couple of days
1015
01:07:02,150> 01:07:02,150

No, one more year



1023
01:07:44,340> 01:07:44,340
[in a wisper, unclear]
1024
01:07:44,590> 01:07:45,340
In 46 you returned from Rastenburg. 46.
1025
01:07:45,340> 01:07:46,070
They left Germany in 46
1026
01:07:46,070> 01:07:50,370
They left, they left Germany in 46.
1027
01:07:51,690> 01:07:55,870
Till 46 they still stayed there about a year
1028
01:07:56,830> 01:08:06,260
So, until then they still stayed in the region
1029
01:08:06,260> 01:08:09,520
There were very many girls, girls in this city



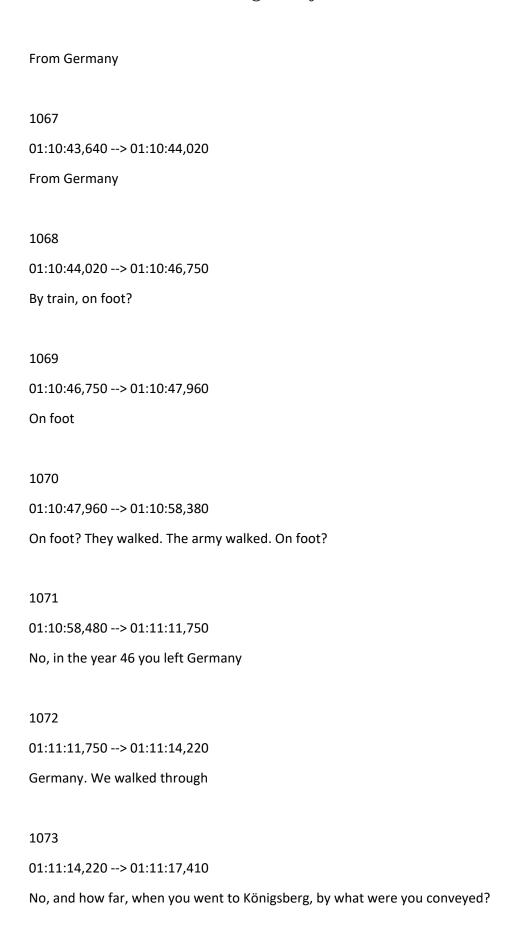
This, I remember this, when the war was ended
1038
01:08:34,710> 01:08:35,000
Tell
1039
01:08:35,000> 01:08:38,100
And we celebrated the Victory Day
1040
01:08:38,100> 01:08:42,050
Tell about it, please
1041
01:08:42,050> 01:08:42,860
Where were you?
1042
01:08:44,740> 01:08:52,890
[sighing] It was so nice: we walked, met everybody, it was nice
1043
01:08:52,890> 01:08:52,890
In Rastenburg
1044
01:08:52,890> 01:08:53,180

In Rastenburg

1045
01:08:53,180> 01:08:59,330
It was in Rastenburg. People met, they walked, everything was so good
1046
01:08:59,330> 01:09:00,940
Did they have festivities?
1047
01:09:01,530> 01:09:02,080
Were there any arrangements? Arrangements, festivities?
1048
01:09:02,080> 01:09:02,660
In the city?
1049
01:09:02,660> 01:09:03,730
Yes, we walked, celebrated all this, everything was good
1050
01:09:03,730> 01:09:05,840
Everything was good, we walked
1051
01:09:05,840> 01:09:18,790
This city The war, military and frontier (boundary?) eh well, how shall I say: it was, it was

```
1052
01:09:18,790 --> 01:09:22,440
Was it a military city?
1053
01:09:22,440 --> 01:09:40,930
A military city and this it was and it was, everything
1054
01:09:40,930 --> 01:09:53,590
Well, there were a lot of, as the saying goes[ military points there, yeah?
1055
01:09:53,590 --> 01:10:04,920
Many – the whole city. It was a city
1056
01:10:05,550 --> 01:10:05,800
Aha
1057
01:10:05,800 --> 01:10:07,760
this city
1058
01:10:07,760 --> 01:10:11,500
It was a military city, I guess, a military zone
```

01:10:11,500> 01:10:15,520
Absolutely. So, when he left Germany, did he go by train to Russia?
1060
01:10:15,520> 01:10:18,500
When you left Germany, you went by train to Russia? Train?
1061
01:10:18,500> 01:10:25,580
No, we, we were in the military, the army went with us.
1062
01:10:25,580> 01:10:42,930
How were you going from there?
1063
01:10:42,930> 01:10:42,930
Eh?
1064
01:10:42,930> 01:10:42,930
In what way?
1065
01:10:42,930> 01:10:42,930
By the way of the army
1066
01:10:42,930> 01:10:43,640

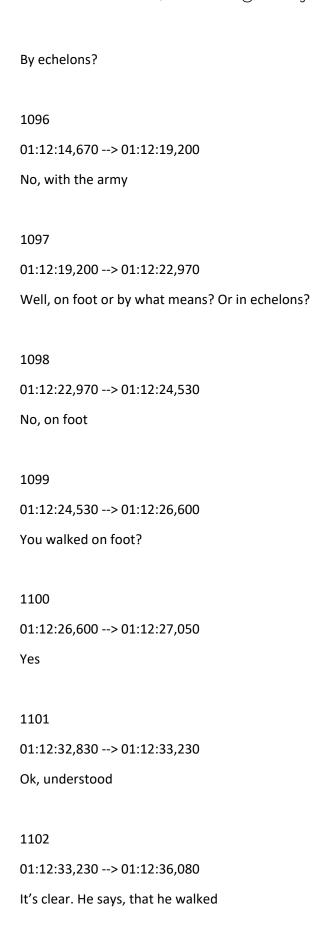


1074 01:11:17,410 --> 01:11:23,140 We, so to say, the war, the war, there was the war 1075 01:11:23,140 --> 01:11:24,240 Well, already after the war 1076 01:11:24,240 --> 01:11:27,200 After the war all the same 1077 01:11:27,500 --> 01:11:27,730 In 46 1078 01:11:27,730 --> 01:11:34,180 we were accompanied by the army. The army accompanied us. 1079 01:11:34,180 --> 01:11:35,470 Well, the army, it's clear. But by what means did you get to Königsberg? 1080 01:11:35,470 --> 01:11:37,660

We walked to Königsberg, we played football there with the German Army, we had won then

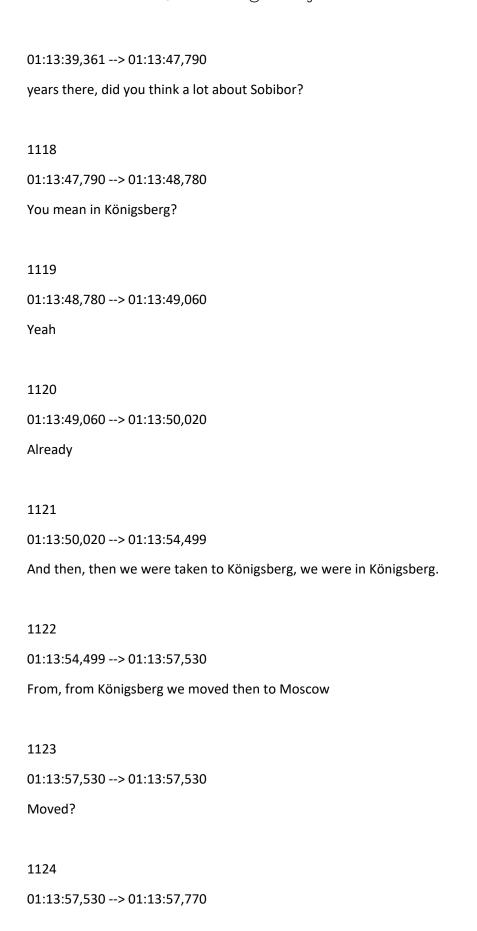
1081
01:11:37,660> 01:11:37,770
It was there, where you played – in Germany?
1082
01:11:37,770> 01:11:38,840
Yes, we had won then
1083
01:11:40,090> 01:11:44,155
So, it was at that time: this year while they were staying
1084
01:11:44,155> 01:11:47,380
there; he plays football, they played football
1085
01:11:47,380> 01:11:50,570
Is he a soccer-player?
1086
01:11:50,570> 01:11:50,990
Yes
1087
01:11:51,790> 01:11:53,950
He is a soccer-player and they played football. While they were waiting, right?

01:11:53,950> 01:11:53,950
Yes, at that time, when they were staying there – one year, till 46
1089
01:11:53,950> 01:11:53,950
Then they walked on foot
1090
01:11:53,950> 01:11:55,830
they played football
1091
01:11:55,830> 01:11:58,360
[in a whisper, unclear]
1092
01:11:58,360> 01:11:58,820
that is what he said
1093
01:11:58,820> 01:12:03,100
And then how were you conveyed to Königsberg?
1094
01:12:04,250> 01:12:14,320
Then to Königsberg, we were conveyed to Königsberg, into the military unit
1095
01:12:14,320> 01:12:14,670

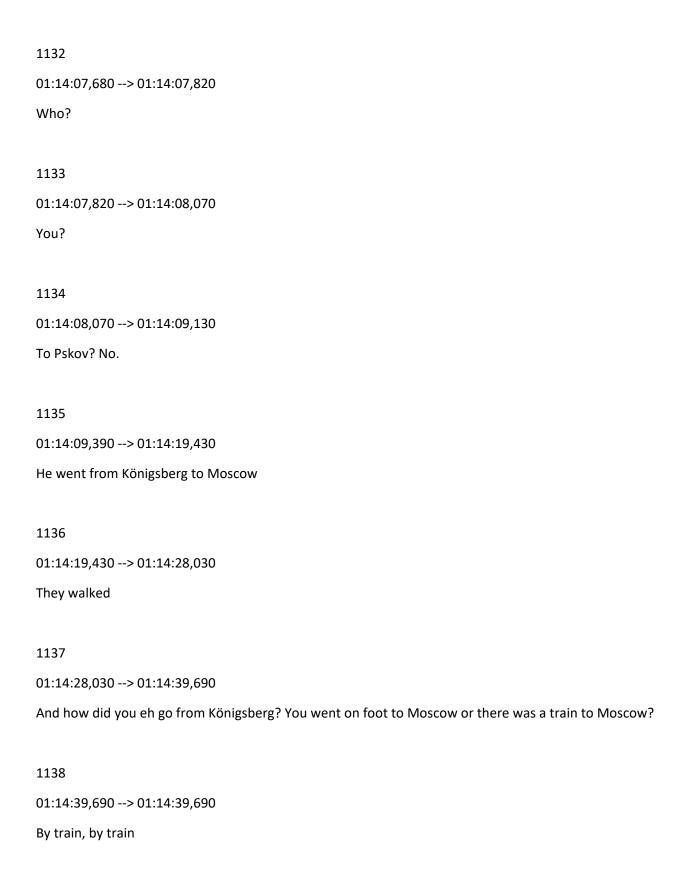


1103
01:12:36,080> 01:12:36,800
Yes, I understand
1104
01:12:36,800> 01:12:59,710
and before they left he was playing football, because he is a soccer-player. It's clear
1105
01:12:59,710> 01:13:00,070
Did
1106
01:13:00,070> 01:13:06,010
It is, of course, to say it once again, there were German girls there were many
1107
01:13:06,010> 01:13:06,260
[laughing]
1108
01:13:06,260> 01:13:13,110
And we forgot the ours , the ours We were, were, were young, we were
1109
01:13:13,110> 01:13:13,240
Sure

01:13:13,240> 01:13:15,240
There were a lot of girls
1111
01:13:15,240> 01:13:15,820
Yes
1112
01:13:15,820> 01:13:20,900
Young, right? There were many young girls there
1113
01:13:20,900> 01:13:20,900
[laughing]
1114
01:13:20,900> 01:13:20,900
Were active, strong
1115
01:13:20,900> 01:13:28,960
They were active and strong and girls, girls [laughing]
1116
01:13:28,960> 01:13:39,361
When you were in those years there, when you were in those



Yes
1125
01:13:57,770> 01:13:58,150
Where?
WHELE:
1126
01:13:58,150> 01:13:58,500
Moscow
1127
01:13:58,500> 01:14:00,230
From Königsberg to Moscow?
1128
01:14:00,230> 01:14:01,240
Yes
1129
01:14:01,740> 01:14:06,820
And when did you move to Pskov?
1130
01:14:06,820> 01:14:06,820
Eh?
1121
1131
01:14:06,820> 01:14:07,680
Didn't you go to Pskov?



1139

01:14:39,690 --> 01:14:54,669

By train. With a train. Now I'm going to ask Then, in those years, did you think

1140

01:14:54,669 --> 01:15:07,640

a lot about Sobibor, about the camp, did you think a lot about it then?

1141

01:15:07,640 --> 01:15:15,546

There was no time to think over, the life there was so: there was everything, and the

1142

01:15:15,546 --> 01:15:23,360

army still stayed, we accompanied the army, we sent them through there was sea. From

1143

01:15:23,360 --> 01:15:31,452

there we were conveyed to, into the city itself, it was great, so to speak. It was good

1144

01:15:31,452 --> 01:15:39,824

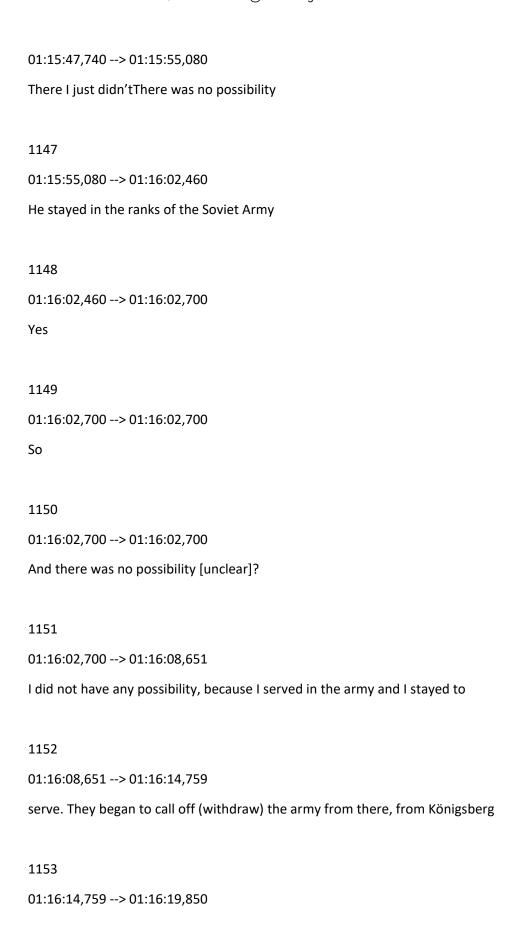
there. And we were welcomed – girls welcomed us There was no time to think over, because

1145

01:15:39,824 --> 01:15:46,150

you were walking. There were many, many girls. There were many girls

1146



and we stayed further in the army [unclear] army, the strong army

1154 01:16:19,850 --> 01:16:19,850 This is not good. So, stop 1155 01:16:19,850 --> 01:16:19,850 [pause] 1156 01:16:19,850 --> 01:16:20,430 Russian city and 1157 01:16:20,430 --> 01:16:20,950 Pskov? 1158 01:16:20,950 --> 01:16:28,466 No, we were still, were still, still in the war, the war was still lasting, we were still, 1159 01:16:28,466 --> 01:16:35,900 were still afraid of going out in the city, it was not allowed at 11 o'clock, you could 1160

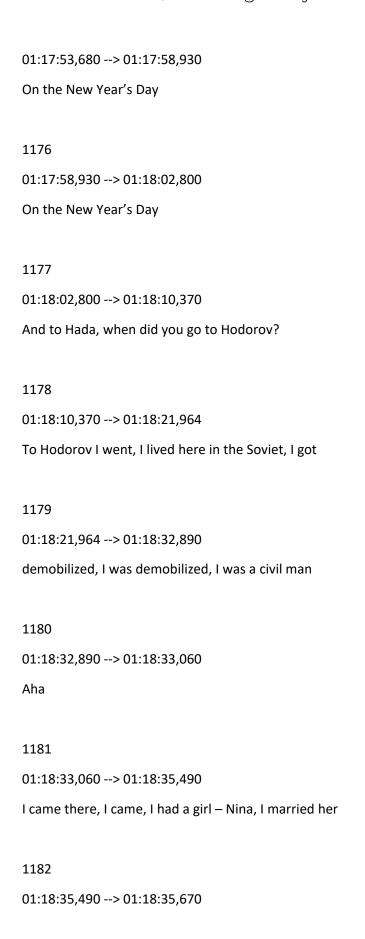
01:16:37,140 --> 01:16:37,600

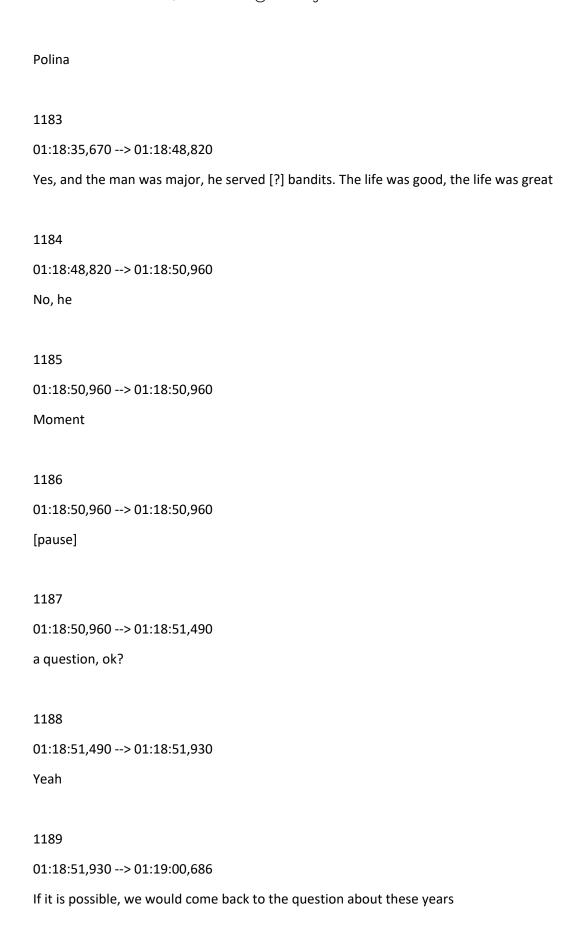
get bullet

1161 01:16:37,600 --> 01:16:45,700 Yes. We stayed in the forces, we stayed in good forces: air-landing 1162 01:16:45,700 --> 01:16:53,680 forces, we became air-landing, we were parachutists (paratroopers) 1163 01:16:54,670 --> 01:16:55,040 It was already after, after returning from Königsberg? 1164 01:16:55,040 --> 01:16:55,340 Already in Königsberg we, we were, so these were military forces 1165 01:16:55,340 --> 01:16:55,340 Already air-landing? 1166 01:16:55,340 --> 01:16:57,280 Air-landing forces, yes. But we didn't have any parachutes then 1167 01:16:57,280 --> 01:17:01,710

Speak to the camera

1168
01:17:01,710> 01:17:09,900
And, and we jumped a lot parachutes, so, in Pskov, in Pskov – there were many jumps there
1169
01:17:09,900> 01:17:30,510
It means, that after Königsberg he went to from eh He stayed once more time in the eh army?
1170
01:17:30,510> 01:17:30,510
In 46 they came to Königsberg
1171
01:17:30,510> 01:17:30,510
Yes
1172
01:17:30,510> 01:17:38,840
were stationed there. And then you went
1173
01:17:38,840> 01:17:48,380
On the New Year's Day, we went on the New Year's Day
1174
01:17:48,380> 01:17:53,680
On the New Year's Day?





1190
01:19:00,686> 01:19:09,320
directly after the war. Did you think a lot about the camp or Sobibor?
1191
01:19:13,060> 01:19:15,800
I very much to marry
1192
01:19:20,130> 01:19:21,670
No, did you think about Sobibor?
1193
01:19:21,670> 01:19:28,250
About Sobibor, I was there, about Sobibor I didn't, I didn't yet, I didn't think about Sobibor
1194
01:19:28,250> 01:19:28,470
After the war?
1195
01:19:28,470> 01:19:34,750
You didn't think about it?
1196
01:19:35,230> 01:19:37,750
I didn't think about Sobibor yet

1197
01:19:37,750> 01:19:52,850
No, I did not think about Sobibor after the war
1198
01:19:52,850> 01:19:53,990
Tried not to think about
1199
01:19:55,400> 01:19:55,920
Tried to
1200
01:19:57,390> 01:20:04,024
They moved the military unit in Sobibor and the german one [sighing] and
1201
01:20:04,024> 01:20:10,659
so I stayed there, I met a girl, this one, I met her, I went to her. Her
1202
01:20:10,659> 01:20:16,279
mother welcomed me, she fed me, gave me the food all the time
1203
01:20:16,280> 01:20:24,770
Directly after theJust a second to the interviewer

01:20:24,770> 01:20:38,450
No So, you Did you have any thoughts about Sobibor after the war? Or did you try somehow
1205
01:20:38,450> 01:20:39,600
No, no, no, there weren't any. There was a girl
1206
01:20:39,600> 01:20:42,960
You pushed them away
1207
01:20:43,190> 01:20:44,220
About the camp?
1208
01:20:44,220> 01:20:51,624
stayed in the camp and I stayed here, in the army, just at the making up of the
1209
01:20:51,624> 01:20:58,280
10th? division. Were just accepted, so to speak, into the military unit
1210
01:20:58,280> 01:20:58,280
Mm
1211
01:20:58,280> 01:21:01,553

It was good there: there's mother, father, I have father on the photo there,
1212
01:21:01,553> 01:21:04,660
and mother, and aunt Irina, she received me, so to speak, like her own son
1213
01:21:04,660> 01:21:12,340
Well, you've jumped over a little bit
1214
01:21:12,460> 01:21:12,670
What?
1215
01:21:12,670> 01:21:17,900
He is jumping about in time, I'm trying to He, he is basically saying, he girls, he
1216
01:21:21,660> 01:21:36,690
Did you go to the birthplace after the war?
1217
01:21:36,690> 01:21:42,730
To the birthplace, to it

1218

01:21:42,730 --> 01:21:43,060

What year?

1219 01:21:50,790 --> 01:21:54,100 No. What year did you go to Hodorov? 1220 01:21:54,100 --> 01:21:57,290 To Hodorov? Directly after the war 1221 01:21:57,290 --> 01:21:57,680 After the war? 1222 01:21:57,680 --> 01:21:57,960 vAfter the war –directly to Hodorov 1223 01:21:57,960 --> 01:21:57,960 Tell us, please 1224 01:21:57,960 --> 01:21:58,905 To Hodorov, to Lvov, I was in Lvov. In Lvov, I stayed for a night there, at my acquaintances, 1225 01:21:58,905 --> 01:21:59,739 at acquaintances, there remained myl went then to a comrade - Bin?]čuk, which now

1226 01:21:59,739 --> 01:22:00,339 stayed in Hodorov and went to Israel. He has gone to Israel 1227 01:22:00,340 --> 01:22:00,840 I'm sorry, you went to Lvov 1228 01:22:01,720 --> 01:22:03,330 To his birthplace, to Hodorov 1229 01:22:03,330 --> 01:22:08,550 To Hodorov. After the war he went to Hodorov, which is where he came from 1230 01:22:09,230 --> 01:22:09,910 What did you get to know about your family there? 1231 01:22:09,910 --> 01:22:12,513 What did I get to know there? That a very, very good family. There was father, 1232 01:22:12,513 --> 01:22:14,950 there was mother. There were they – father and mother, they welcomed me

01:22:14,950> 01:22:20,740
When you came back, was there your father already?
1234
01:22:20,740> 01:22:22,470
There was no father
There was no rather
1235
01:22:22,470> 01:22:23,260
Yes
4226
1236
01:22:23,260> 01:22:25,620
I did not have father
1237
01:22:25,620> 01:22:27,960
Yes. His father was not there
1238
01:22:27,960> 01:22:38,700
Well, in Hodorov you got to know, that you did not have your family, right?
1239
01:22:38,700> 01:22:44,570
No, there I was already, I had already got acquainted with a girl
1240
01:22:44,570> 01:22:50,260

and began to live with her. Well I was received like an own one

1241

01:22:50,260 --> 01:22:58,410

But it, it was in Pskov

1242

01:22:58,410 --> 01:22:59,570

In Pskov, right

1243

01:22:59,570 --> 01:23:00,450

And I am asking] you about Hodorov

1244

01:23:00,450 --> 01:23:06,400

About Hodorov? In Hodorov, in Hodorov I stayed for three days

1245

01:23:06,400 --> 01:23:06,770

Three days

1246

01:23:06,770 --> 01:23:12,040

Only three days. I arrived, stayed there, walked around the city and left

1247

01:23:12,040 --> 01:23:16,700

He came for three days to Hodorov, he spent three days there, walked around and left

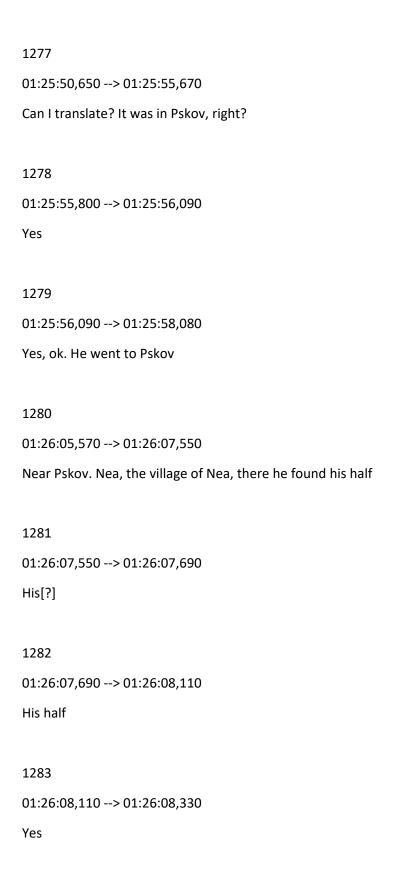
1248
01:23:16,700> 01:23:24,280
Nobody was there
1249
01:23:24,280> 01:23:25,050
No, no, nobody was in Hodorovo from your earlier life?
1250
01:23:25,050> 01:23:25,840
There were no relatives
1251
01:23:25,840> 01:23:29,290
No, no, no relatives
1252
01:23:29,290> 01:23:30,990
There were no relatives in Hodorov any more, everyone was killed
1253
01:23:30,990> 01:23:32,130
Everyone was killed
1254
01:23:32,130> 01:23:36,810
There were no relatives; there was neither father nor mother. There was not. Neither brothers

1255
01:23:36,810> 01:23:39,160
No father, no mother, no brothers
1256
01:23:39,160> 01:23:39,370
Everyone, everyone was killed
1257
01:23:39,370> 01:23:39,830
Everyone died
1258
01:23:39,830> 01:23:47,300
Can you ask him in those cases not to answer for him, because he is absolutely impotential
1259
01:23:47,300> 01:23:50,790
I know, but he's telling you, what he says, he's telling you, what he says
1260
01:23:50,790> 01:24:02,782
Did you ex During the war, all the time before, did you think,
1261
01:24:02,782> 01:24:12,260
they were killed, did you think a lot about them?

01:24:12,290> 01:24:12,520
What?
1263
01:24:12,520> 01:24:17,490
During the war, did you know about their destinies or
1264
01:24:17,490> 01:24:22,180
did you think that they were probably still alive?
1265
01:24:22,180> 01:24:29,473
I could not understand anything, I knew nothing: whether the parents are alive or the parents
1266
01:24:29,473> 01:24:36,923
are dead, I did not know this. Then I came to Pskov, in Pskov I was acquainted with a wonderful
1267
01:24:36,923> 01:24:44,374
division commander, he acquainted me with his daughter, I got acquainted with her. I lived good
1268
01:24:44,374> 01:24:50,570
there, they fed me, dressed me. Helike a son, he took care of me the whole time
1269
01:24:50,990> 01:24:56,710

I see, I see. He, he has some wobble time. First he did not know, then he knew
1270
01:24:56,710> 01:25:23,960
No, he came after the war, then the locals told him, what happened, how it happened
1271
01:25:23,960> 01:25:28,380
And then to Pskov, right?
1272
01:25:28,380> 01:25:34,212
Then I left for my unit in Kingissepp, I left, then the division commander, the division commissar
1273
01:25:34,212> 01:25:40,402
sent me after my girl to marry her. I went, I brought her. I brought her, I dressed her, she had nothing
1274
01:25:40,402> 01:25:45,640
to put on: she was bare. smiling I brought her clothes, I bought everything in Leningrad
1275
01:25:45,640> 01:25:46,340
Really?
1276
01:25:46,340> 01:25:46,620

Yes



```
1284
01:26:08,330 --> 01:26:09,620
well, his wife
1285
01:26:09,620 --> 01:26:14,645
He met the daughter of someone in his division, fell in love,
1286
01:26:14,645 --> 01:26:18,930
brought her clothes, brought her grapes, married her
1287
01:26:18,930 --> 01:26:19,990
It was in 47
1288
01:26:19,990 --> 01:26:21,090
In 47 yeah
1289
01:26:21,090 --> 01:26:21,090
I served in Pskov, how long I served – more than 20 years
1290
01:26:21,090 --> 01:26:33,920
He served in Pskov 20 plus years
```

01:26:35,690> 01:26:36,800
In the cadre of the army
1292
01:26:36,800> 01:26:39,870
In the cadre of the army, in the ranks of the army
1293
01:26:41,200> 01:26:48,700
Eh, when you were when there was victory, were you still with Semjon Rozenfield?
1294
01:26:48,700> 01:26:54,650
On the Victory Day were you still together with Semjon
1295
01:26:54,650> 01:26:59,940
Rozenfeld? On this day were you together or not?
1296
01:26:59,940> 01:27:00,470
Who?
1297
01:27:00,470> 01:27:07,560
Were you together with Semjon Rozenfeld on the Victory Day?
1298
01:27:07,560> 01:27:07,800

The Victory Day we celebrated at our place	The Victor	y Day we ce	lebrated at	our place
--	------------	-------------	-------------	-----------

1299 01:27:07,800 --> 01:27:08,000 Together 1300 01:27:08,000 --> 01:27:09,040 in Pskov 1301 01:27:09,500 --> 01:27:13,840 No, were you wih Rozenfeld, you 1302 01:27:17,770 --> 01:27:18,480 No, Rozenfeld 1303 01:27:18,480 --> 01:27:19,630 the Victory Day 1304 01:27:19,630 --> 01:27:21,630 No, Rozenfeld stayed in the rear, and Pečerskij, they stayed. I when 1305 01:27:21,630 --> 01:27:23,950 Stayed in Rastenburg

1306
01:27:23,950> 01:27:27,120
In Rastenburg
1307
01:27:27,120> 01:27:40,280
You celebrated the Victcory Day – was Rozenfeld with you or not?
1308
01:27:40,280> 01:27:45,420
Rozenfeld – not, Rozenfeld was not there, was not, was not. No, no, nobody was there
1309
01:27:45,420> 01:27:45,520
They were not
1310
01:27:45,520> 01:27:48,020
Neither Rozenfeld nor Pečerskij was with him on the Victory Day, in Rastenburg
1311
01:27:48,020> 01:27:58,193
And in Pskov, when I already came, moved to the unit in Pskov, I already came from this,
1312
01:27:58,193> 01:28:08,366
from the military unit like a paratrooper, I was already paratrooper, there was an army.

1313 01:28:08,366 --> 01:28:18,076 I already had, how much did I have – I already had 80 jumps, I jumped in Pskov And 1314 01:28:18,076 --> 01:28:26,399 then I, there I met Pečerskij, I got acquainted his wife, his wife came 1315 01:28:26,400 --> 01:28:38,039 Pečerskij's wife. She is on the photos here, I have it A good wife, she was worrying the 1316 01:28:38,039 --> 01:28:49,040 whole time, that I'm full [laughing], that I'm not hungry, she was caring about me 1317 01:28:49,040 --> 01:28:58,590 In Pskov now 1318 01:28:58,590 --> 01:29:01,460 This, it was later, what he is telling, he has jumped over. When he met Pečerskij's

1319

01:29:01,460 --> 01:29:04,030

wife for the first time, she was caring about him, that he is full [laughing]

1320

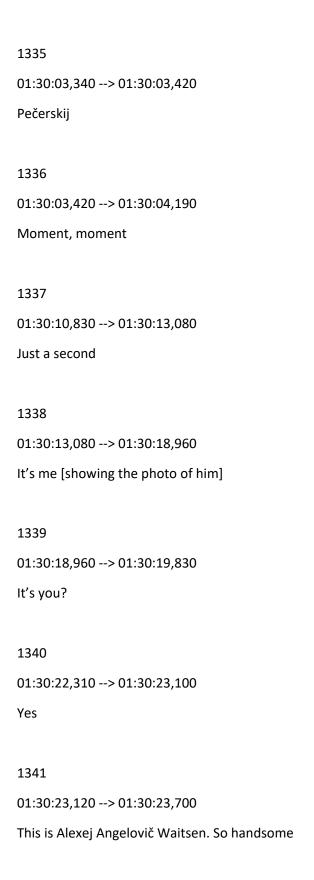
01:29:04,030> 01:29:10,447
Yes. He is recalling, how he met Pečerskij's wife for the first time and
1321
01:29:10,447> 01:29:16,180
she was making sure, that he ate well and she took good care of him
1322
01:29:16,180> 01:29:16,180
Was this after When was this?
1323
01:29:16,180> 01:29:16,180
When
1324
01:29:16,180> 01:29:25,340
Pečerskij's wife liked me, Pečerskij's wife liked me very much, like her own son
1325
01:29:25,340> 01:29:25,890
She liked you very much
4225
1326
01:29:25,890> 01:29:28,550
Yes. I was her son; I was young, sturdy and parachutist,
4007
1327

01:29:28,550 --> 01:29:31,020

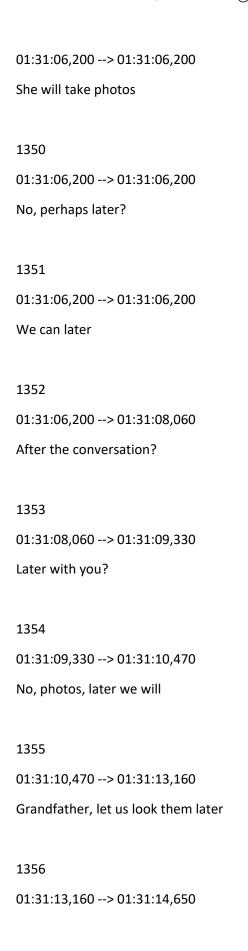
paratrooper. Here, this here [taking the photoalbum]
1328
01:29:31,020> 01:29:32,350
When did you met Pečerskij's wife?
1329
01:29:32,350> 01:29:47,640
Pečerskij's? In this, in
1330
01:29:47,640> 01:29:47,980
In forty
1331
01:29:47,980> 01:29:56,880
In the year of 45
1332
01:29:57,200> 01:29:58,760
In 48?
1333
01:29:58,760> 01:30:03,160
Yes So, here is Pečerskij showing the photo, there is Pečerskij

01:30:03,160 --> 01:30:03,340

48



1342
01:30:23,700> 01:30:23,780
Pečerskij, his wife, he loved me like a son, he protected me from everyone
1343
01:30:23,780> 01:30:28,190
He loved you like a son. Pečerskij loved him like a son
1344
01:30:28,190> 01:30:46,700
Yes. And this one here was, this one here [showing the photo of Pečerskij?]
1345
01:30:46,800> 01:30:56,140
[in the bachkground:
1346
01:30:56,170> 01:31:05,930
Perhaps after the conversation?]
1347
01:31:05,930> 01:31:06,200
in Leningrad
1348
01:31:06,200> 01:31:06,200
Later



Did you get an answer?
1357
01:31:14,650> 01:31:14,650
Aha
1358
01:31:14,650> 01:31:14,650
Now questions
1250
1359
01:31:14,650> 01:31:14,650
Good
1360
01:31:14,870> 01:31:15,530
You'll answer the questions
·
1361
01:31:15,530> 01:31:18,764
I'm, I'm trying, he As far as I know, he tried not
1362
01:31:18,764> 01:31:21,640
to After the war if, if he thought of his family
1363
01:31:21,640> 01:31:23,360
Yeah, this was my question

1364 01:31:23,360 --> 01:31:28,510 I know that and we've listened to several variants. She wanted to know: did you think a lot about 1365 01:31:28,510 --> 01:31:33,140 your family after the war, about the family you had lost. Did you think a lot about them? 1366 01:31:33,140 --> 01:31:35,971 No. I was thinking the whole time: I must marry. How old I already was - I was already 25, already 1367 01:31:35,971 --> 01:31:38,803 a young man. We asked in marriage. Well, this one, the regiment commissar's wife, he introduced me 1368 01:31:38,803 --> 01:31:41,380 to his wife, I got acquainted with her. I was not without [interferences, unclear] reveler. 1369 01:31:41,380 --> 01:31:46,640 I have to stop for a second, I have problems with this 1370

01:31:46,640 --> 01:31:47,370

[pause]

1371 01:31:47,370 --> 01:31:51,340 I'm alone and the son and I don't have anybody apart from the son. Bukrejev's 1372 01:31:51,340 --> 01:31:54,450 wife fell in love with me very much, Bukrejeva loved me very much 1373 01:31:54,450 --> 01:31:55,320 He fell in love very much. Have I good understood it: he fell in love then, have I good understood? 1374 01:31:55,320 --> 01:31:57,680 This, yes, Bukrejev's wife went after me: marry me, marry 1375 01:31:57,680 --> 01:31:59,760 me. I moved to Pskov, in Pskov I got acquainted with 1376 01:31:59,760 --> 01:31:59,930 I'm just translating 1377 01:31:59,930 --> 01:32:26,173 Well, there were many, who wanted to marry me. I came to Leningrad, in Leningrad I got

01:32:26,173> 01:32:51,806
acquainted with Ljolja. So, a very nice girl as well. She was crying to me the whole
1379
01:32:51,806> 01:33:18,049
time: I'll come to your home and we'll marry, my mother gives me a permission, and
1380
01:33:18,049> 01:33:39,410
I and you And I was just 25, I was just a young chap, was a young chap
1381
01:33:39,410> 01:33:44,392
Moment. He understood, that he was alone, he understood, that he didn't
1382
01:33:44,392> 01:33:48,420
have there any more, he went to Pskov, he fell in love with
1383
01:33:48,420> 01:33:49,070
Yeah
1384
01:33:49,070> 01:33:51,820
He talked about that, he married

1385

01:33:51,820 --> 01:34:03,276

In Pskov I got acquainted I played football, I played football good, I played

1386

01:34:03,276 --> 01:34:14,598

division team I was in the division, played And there With the division we stayed in

1387

01:34:14,598 --> 01:34:26,863

Rastenburg, in Rastenburg this In Pskov, then I was transferred to Pskov, then we travelled

1388

01:34:26,863 --> 01:34:35,220

a lot: I was in Leningrad almost weekly, weekly I was in Pskov

1389

01:34:35,220 --> 01:34:35,220

Many times

1390

01:34:35,220 --> 01:34:35,220

Many times he was in Pskov, he served

1391

01:34:35,220 --> 01:34:40,520

In Leningrad he was many times, he served in Pskov, played football for the division team

1392

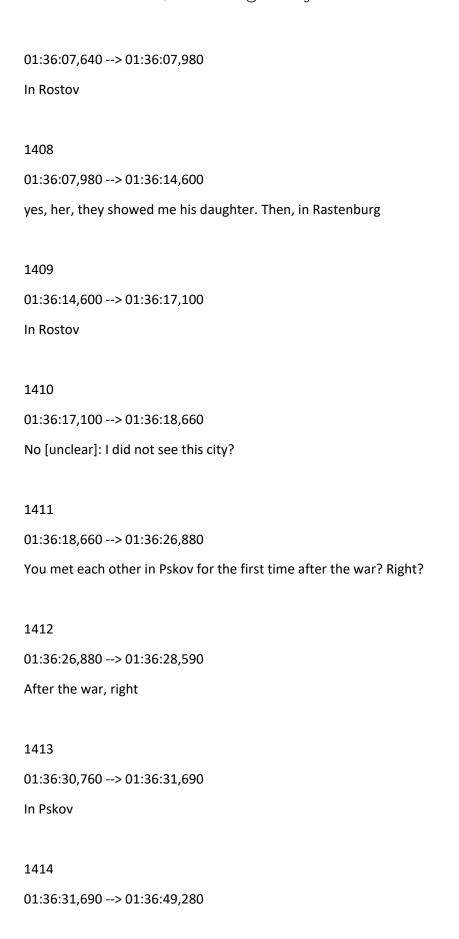
01:34:40,520 --> 01:34:40,520

In Pskov?

1393 01:34:40,520 --> 01:34:46,700 Yes, he played football for the Pskov division 1394 01:34:46,700 --> 01:34:50,980 He served in Pskov and he also played football in the Pskov division 1395 01:34:50,980 --> 01:35:07,882 He already told Can you, please, ask him, eh How did you meet Pečerskij 1396 01:35:07,882 --> 01:35:20,090 after the war? How did you get into contact to them? 1397 01:35:20,090 --> 01:35:22,250 When did you meet Pečerskij for the first time after the war? 1398 01:35:22,250 --> 01:35:28,970 Pečerskij? I was also wounded. I was, I was wounded. 1399 01:35:28,970 --> 01:35:29,820

You were?

1400
01:35:29,820> 01:35:36,887
Yes, I went around like a wounded man, Pečerskij treated me also as his own son. I, me, these
1401
01:35:36,887> 01:35:43,730
commanders respected me. Pečerskij was stately, you have seen him on the photo, Pečerskij
1402
01:35:43,730> 01:35:52,270
When did you see him for the first time after the war?
1403
01:35:52,270> 01:35:52,640
Whom?
1404
01:35:52,640> 01:35:53,080
Pečerskij
1405
01:35:53,080> 01:36:00,418
Pečerskij? I saw him later in Pskov. Ten years later I went, I
1406
01:36:00,418> 01:36:07,640
came, I was in Pskov, I went to Pskov and there I saw his wife



they gave me a ticket, they gave me a ticket, a ticket and I went to Pskov

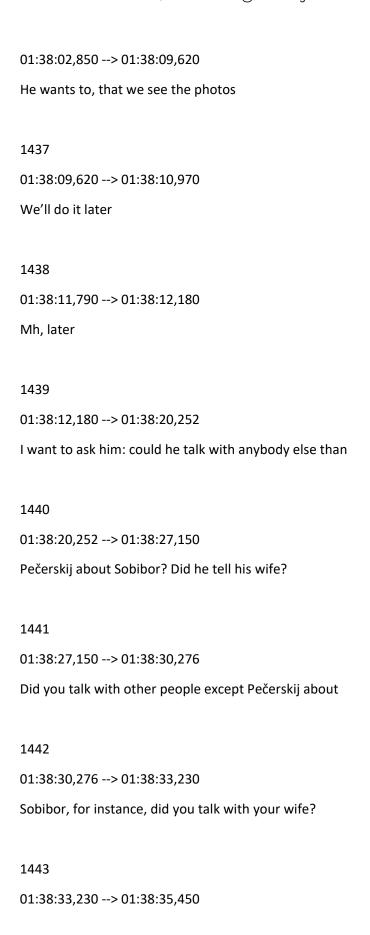
1415 01:36:49,280 --> 01:36:49,280 To Rostov 1416 01:36:49,280 --> 01:36:52,267 I went to Rostov and in Rostov I finally met Ljolja and 1417 01:36:52,267 --> 01:36:54,820 Pečerskij, and we loved each other, each other 1418 01:36:54,820 --> 01:36:57,760 What year was it? 1419 01:36:57,760 --> 01:37:02,050 Eh? It was at the end of the 40-s years 1420 01:37:05,620 --> 01:37:07,180 At the end of the 40-s? 1421

01:37:07,180 --> 01:37:07,180

Yes. So, here, here is Pečerskij

1422
01:37:07,180> 01:37:13,830
SpT At the end of the 40-s he saw Pečerskij in Pskov, he also fell in love in Pskov with a girl
1423
01:37:13,830> 01:37:13,830
From Pskov he went to Rostov
1424
01:37:13,830> 01:37:18,630
And from Pskov he went to
1425
01:37:18,630> 01:37:20,320
Pečerskij lived in Rostov
1426
01:37:20,320> 01:37:23,340
Aha, Pečerskij lived in Rostov and he went from Pskov to Rostov
1427
01:37:23,340> 01:37:34,210
And, and Pečerskij got demobilized from the army in Pskov, he, his wife, his wife is, was? in Pskov
4.420
1428
01:37:34,210> 01:37:34,210
Did his wife live in Pskov?

1429 01:37:34,210 --> 01:37:38,841 No, she lived in this, in Hodorov, no, no, no, no, not 1430 01:37:38,841 --> 01:37:43,130 in Hodorov, but in What's the name of this city? 1431 01:37:43,130 --> 01:37:44,650 Well, it's good 1432 01:37:44,650 --> 01:37:45,450 Good 1433 01:37:46,670 --> 01:37:47,790 Good 1434 01:37:47,790 --> 01:38:01,260 Bring me the photos, I'll show them those football-players 1435 01:38:01,260 --> 01:38:02,850 I'll show everything at once



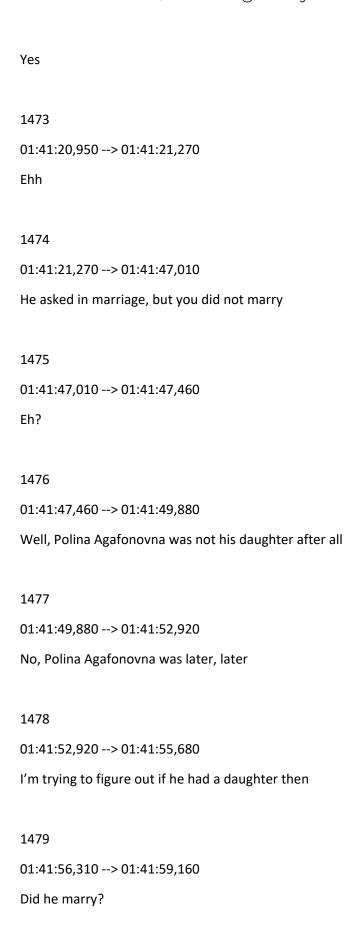
No, no. We did not talk about it
1444
01:38:38,920> 01:38:39,500
No, we did not talk about it.
1445
01:38:39,500> 01:38:45,682
I did not tell to anybody, that I was in Sobibor, that I was, that
1446
01:38:45,682> 01:38:51,210
I lived in the concentration camp. I did not, did not talk.
1447
01:38:51,900> 01:38:55,210
I did not talk about Sobibor, did not talk about the concentration camp. And with
1448
01:38:55,210> 01:38:58,440
Can I just ask him, if he talked about it with Pečerskij? And with Pečerskij
1449
01:38:58,440> 01:39:02,900
Of course he did. Did you asked him, if he talked to his wife?
Of course he did. Did you asked him, if he talked to his wife?
Of course he did. Did you asked him, if he talked to his wife? 1450

I did not, I did not talk with Pečerskij

1451
01:39:04,890> 01:39:10,360
You didn't talk? He says, he did not talk to Pečerskij about it
1452
01:39:10,360> 01:39:11,880
Did he talk to
1453
01:39:11,880> 01:39:11,880
No
1454
01:39:11,880> 01:39:25,969
And then, then I became friends with Pečerskij, I came to him, he got demobilized. He served,
1455
01:39:25,969> 01:39:39,158
he, he got his discharge and he was a military man, not a military man, but a civil man.
1456
01:39:39,158> 01:39:50,550
And there, in Rostov, he introduced me to Ljolja, to his wife and to his son
1457
01:39:50,550> 01:39:56,780
He introduced you in Rostov to Ljolja and to his son? Ljolja, it was his wife, right?

1458
01:39:56,780> 01:39:56,780
Yes
1459
01:39:56,780> 01:40:00,330
In Rostov Pečerskij introduced Alexej Angelovič to his wife Ljolja and to the son
1460
01:40:00,330> 01:40:04,635
He was to me I already had to leave for home; I was already at the end of the military
1461
01:40:04,635> 01:40:08,790
service. So, I wrote that I'm coming, I'm taking you home. I, I came to Rostov,
1462
01:40:08,790> 01:40:12,845
took my wife, took her to Leningrad, we came to Leningrad, in Leningrad I dressed
1463
01:40:12,845> 01:40:15,999
her, provided her with shoes, she was dressed from head to foot
1464
01:40:16,210> 01:40:28,820
But it was certainly already in the 50-s

01:40:29,420> 01:40:38,540
Eh? No, in the 50-s I
1466
01:40:38,540> 01:40:53,070
[unclear]to the 50-s. He is trying to get a story-line
1467
01:40:53,070> 01:40:54,920
You were in the 50-s in Leningrad? When?
1468
01:40:54,920> 01:41:01,884
I was called up for military service, I served in the army, I had nowhere to go: I did not
1469
01:41:01,884> 01:41:08,849
have a wife, neither house, nor home – I have nothing And I married, I decided to marry.
1470
01:41:08,849> 01:41:15,660
I was from Pečerskij so, well, he was my father-in-law, he married me with his daughter
1471
01:41:15,660> 01:41:16,380
Daughter?
1472
01:41:16,380> 01:41:16,960



1480
01:41:59,400> 01:42:01,190
Well, I wanna to get, what he, what he sayHe served in the army, then he lived also in Leningrad
1481
01:42:01,190> 01:42:03,430
No, you went to Leningrad for a parade
1482
01:42:03,430> 01:42:04,750
I went each year for a parade
1483
01:42:04,750> 01:42:05,560
To Leningrad?
1484
01:42:05,560> 01:42:06,040
To Leningrad
1485
01:42:06,040> 01:42:06,290
Well
1486
01:42:06,290> 01:42:12,140
And, and before this I married

1487
01:42:12,140> 01:42:16,640
He went into the ranks of the Soviet Army
1488
01:42:16,640> 01:42:16,640
Did he?
1489
01:42:16,640> 01:42:16,640
Yes
1100
1490
01:42:16,640> 01:42:16,640
What year?
1491
01:42:16,640> 01:42:25,524
Well, he was joined up He? Well, after the end of the
1492
01:42:25,524> 01:42:33,570
war he got his discharge from the ranks the 46th
1493
01:42:33,570> 01:42:34,320
He left

01:42:34,320> 01:42:35,020
the 46th
1495
01:42:35,020> 01:42:38,080
He left the ranks of the army in 46 after the war
1496
01:42:38,080> 01:42:44,928
So, then he came home, saw: there was neither house nor home, he did not have anybody
1497
01:42:44,928> 01:42:51,220
and he made up his mind, he met Whom did you meet? Who brought you to the army?
1498
01:42:51,220> 01:42:55,065
Well, major Bukrejev. He introduced me I stayed for longer [unclear] how many days did I
1499
01:42:55,065> 01:42:58,780
stay? I stayed for about 5 days, I got acquainted and on the next day wanted to marry
1500
01:42:58,780> 01:43:10,960
All in all he decided to come back in the ranks of the Soviet Army
4504
1501
01:43:10,960> 01:43:19,240

And, and then I decided to devote my life to the army
1502
01:43:19,240> 01:43:27,880
May I translate? After his coming back home, when he saw that there was nobody there?
1503
01:43:27,880> 01:43:30,530
Yes, yes
1504
01:43:30,530> 01:43:38,260
Ok, he returned home, saw – no one was there, decided to actually rejoining the army
1505
01:43:38,260> 01:43:45,342
[sighing] I still had there my acquaintances, where Pečerskij's wife lived, I called
1506

there, then after all I came there, I came to Rostov, I came to the stanitsa large

Cossack village and they registered me, the registration, they married me

01:43:45,342 --> 01:43:52,017

01:43:52,017 --> 01:43:57,959

01:43:57,960 --> 01:43:59,840

You came to Rostov

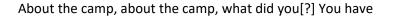
1507

1508



1516 01:44:37,190 --> 01:44:44,027 Ok. When he started to talk about it – that's a concrete question. When did you 1517 01:44:44,027 --> 01:44:50,370 begin to talk with other people about Sobibor, about the concentration camps? 1518 01:44:50,370 --> 01:44:50,800 About Sobibor? 1519 01:44:50,800 --> 01:44:52,760 When did you begin to talk about it? 1520 01:44:52,760 --> 01:44:57,725 I, I, I did never talk, I don't remember any time. I just talked 1521 01:44:57,725 --> 01:45:02,320 about Sobibor when being in Pskov, then I talked about Sobibor 1522 01:45:02,320 --> 01:45:07,080 In Pskov you already talked about it?

01:45:07,080> 01:45:07,080
Eh?
1524
01:45:07,080> 01:45:09,310
When did you talk?
1525
01:45:09,310> 01:45:22,000
or not? In Pskov? When did you talk for the first time after the war about Sobibor?
1526
01:45:22,000> 01:45:23,100
For the first time in Pskov
1527
01:45:23,100> 01:45:26,820
To whom? And whom did you talk to?
1528
01:45:26,820> 01:45:33,440
There was nobody to talk to, I did not have my parents any more. Neither father
1529
01:45:33,440> 01:45:39,140
nor mother, neither brothers nor sisters, everyone of my people died
1530
01:45:39,140> 01:45:49,250



1531

01:45:49,250 --> 01:45:59,180

been in the camp, when did you talk for the first time?

1532

01:45:59,180 --> 01:46:05,960

Just a second, just a second

1533

01:46:05,960 --> 01:46:11,210

But I, but I did not confess, that I was in the camp

1534

01:46:11,210 --> 01:46:11,650

Nobody knew?

1535

01:46:11,650 --> 01:46:12,440

And when did you say for the first time about it?

1536

01:46:12,440 --> 01:46:12,440

When?

1537

01:46:12,440 --> 01:46:12,440

I just confessed, when I married in Leningrad

1538
01:46:12,440> 01:46:12,920
You married in Pskov
1539
01:46:12,920> 01:46:13,840
I, I married in the Leningrad region, then came to Pskov
1540
01:46:13,840> 01:46:13,840
Registered your marriage
1541
01:46:13,840> 01:46:13,840
brought my wife here from Pskov
1542
01:46:13,840> 01:46:22,770
First he said, he didn't talk with anyone about it and now he says, he might have talked about it
1543
01:46:22,770> 01:46:23,960
And when did you talk about the camp?
1544
01:46:23,960> 01:46:25,730
I never mentioned the camp

1545
01:46:25,730> 01:46:25,730
To nobody?
1546
01:46:25,730> 01:46:27,070
No [=yes, to nobody]
1547
01:46:27,350> 01:46:27,710
Never?
1548
01:46:27,710> 01:46:27,890
Never
1549
01:46:27,890> 01:46:29,420
And to the wife?
1550
01:46:29,420> 01:46:31,090
Not to the wife as well
1551
01:46:31,090> 01:46:36,420
Never talked about it. Not to his wife, not to anyone

01:46:36,420> 01:46:37,370
You were not allowed to talk to anybody? without parents, without everyone
1553
01:46:37,370> 01:46:50,430
You were not allowed to talk to anybody?
1554
01:46:50,580> 01:46:51,290
To whom
1555
01:46:51,290> 01:46:57,325
It was not ok to talk about it, there was no one to talk to,
1556
01:46:57,325> 01:47:03,160
his family had died, he really couldn't' talk about it
1557
01:47:03,160> 01:47:09,176
She was god, she accompanied me to Kegesep, she accompanied me to the military unit, my wife;
1558
01:47:09,176> 01:47:14,740
and then she died, my wife. And I confessed to nobody, that Ilived, that I, that I was
1559

01:47:14,740 --> 01:47:20,000

Was in the same
Was in the camp
1560
01:47:20,500> 01:47:29,953
that I left the service, that I lived with someone – to nobody. And later I got
1561
01:47:29,953> 01:47:38,590
well-founded, they gave me an apartment, I already had my own nest. I came
1562
01:47:38,590> 01:47:52,340
In the year of 47 he married, took a girl from the Pskov region, the village of Nea
1563
01:47:52,340> 01:47:56,050
1947 he got married and he in the Pskov province
1564
01:47:56,050> 01:47:56,050
Yeah
1565
01:47:56,050> 01:48:05,360
His wife. His wife, her family was poor
1566

01:48:05,560 --> 01:48:06,850

It was a poor family

1567
01:48:06,850> 01:48:06,850
Neither father
1568
01:48:06,850> 01:48:11,061
There was nothing to put on; my wife had nothing to put on: neither
1569
01:48:11,061> 01:48:14,770
shoes nor boots. Nothing. To bring her to the military unit
1570
01:48:14,770> 01:48:15,330
There was nothing
1571
01:48:15,330> 01:48:16,020
There was nothing
1572
01:48:16,020> 01:48:16,020
She had nothing
1573
01:48:16,020> 01:48:23,010

Well, poor, poor, it was a poor family

1574
01:48:23,010> 01:48:28,850
SpT She was very poor and she didn't have boots, she didn't have anything
1575
01:48:28,850> 01:48:31,606
Everything that she had was I called in at a flea market, there
1576
01:48:31,606> 01:48:34,320
I bought everything. Apart from that she did not have anything
1577
01:48:34,320> 01:48:34,320
Was she also Jewish?
1578
01:48:34,320> 01:48:36,030
Was she, was she Jewish, your wife?
1579
01:48:36,030> 01:48:50,750
Who? No, she was Russian
1580
01:48:50,750> 01:48:52,560
No? No, Russian

01:48:54,270> 01:48:55,700
was Russian
1582
01:48:56,340> 01:48:59,820
And he doesn't know Do you know, when you, when it can be possible to talk about Sobibor?
1583
01:48:59,820> 01:49:02,367
When, if you know it, when was it possible to talk about Sobibor, to talk
1584
01:49:02,367> 01:49:04,670
about the camp? When did you begin to talk about it? To strangers?
1585
01:49:04,670> 01:49:04,670
I, I talked about the camp already in Pskov
1586
01:49:04,670> 01:49:04,670
Already in Pskov?
1587
01:49:04,670> 01:49:16,999
Yes. It was, we had already gone through this, through
1588
01:49:16,999> 01:49:29,100

one camp, the second one, the third one, then we went

1589

01:49:29,100 --> 01:49:30,340

Grandfather, collect your thoughts

1590

01:49:30,340 --> 01:49:30,480

Eh?

1591

01:49:34,110 --> 01:49:36,260

Just about the camp

1592

01:49:36,260 --> 01:49:38,820

He says, in Pskov he talked about it

1593

01:49:38,820 --> 01:49:42,380

When did you start to tell: that I was in the camp

1594

01:49:42,380 --> 01:49:48,850

In the camp? In Pskov, when we moved to Pskov, I began to speak

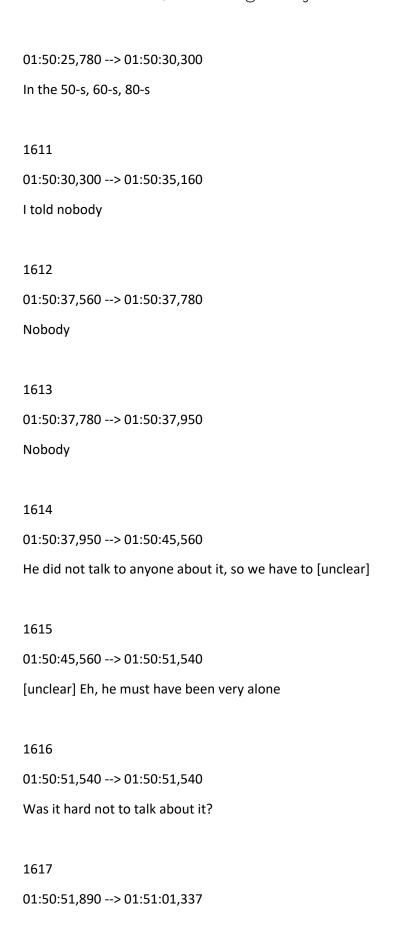
1595

01:49:48,850 --> 01:49:52,450

To whom did you tell this?



1603
01:50:09,270> 01:50:09,270
In the camp, yes
1604
01:50:09,270> 01:50:11,270
He said, that he'd been in the camp
1605
01:50:13,620> 01:50:17,562
Then I made up my mind that I stay to serve in the Soviet
1606
01:50:17,562> 01:50:21,160
Army and I had been serving in the army for 22 years
1607
01:50:21,160> 01:50:23,610
He served 22 years in the Soviet army
1608
01:50:23,610> 01:50:23,750
And later, after that, when did you begin to talk; whom else did you tell?
1609
01:50:23,750> 01:50:24,390
It was



Well	vou were no	t allowed to tal	k about it to that time	Later we started to jump.	Parachute iumns
vvcII.	VUU WEIE IIU	it allowed to tal	K about it to that time.	Later we started to lumb.	. Falacilule lullius

1618

01:51:01,337 --> 01:51:11,068

When I had talked about it, then the OBHS, he means the NKVD would have taken me on its list (account?)

1619

01:51:11,068 --> 01:51:19,760

and – that's over, they would have done away with me. They began to control at that time

1620

01:51:19,760 --> 01:51:19,760

The KGB

1621

01:51:20,290 --> 01:51:30,259

That's why he could not talk about it. No, it would have been very dangerous

1622

01:51:30,259 --> 01:51:38,950

in terms that the KGB to talk about it, so it just wasn't a choice

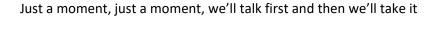
1623

01:51:39,490 --> 01:51:39,960

I want to take it

1624

01:51:39,960 --> 01:51:47,420



1625

01:51:47,420 --> 01:51:48,700

I'm getting up

1626

01:51:48,700 --> 01:51:53,760

Yes, he tells, I think, he wants to show you something, but ask you, ask you

1627

01:51:55,870 --> 01:51:57,540

We'll do pictures later

1628

01:51:57,540 --> 01:52:02,360

Later, she wants to look the photos later

1629

01:52:02,360 --> 01:52:03,330

Sit down, sit down

1630

01:52:03,330 --> 01:52:05,278

The KGB, I understand, it was forbidden to talk about

1631

01:52:05,278 --> 01:52:07,080

Sobibor, but when did it change with perestrojka?

1632 01:52:07,080 --> 01:52:11,763 So, we understand, that it was such a forbidden topic, well, a dangerous 1633 01:52:11,763 --> 01:52:16,316 subject. Did everything change during the period of Gorbačëv, during 1634 01:52:16,316 --> 01:52:20,610 the perestrojka? Did you begin to talk about it then, in the 80-s? 1635 01:52:20,610 --> 01:52:36,357 I began to talk in Kegesep, where I called in with a closed division team to play football. In 1636 01:52:36,357 --> 01:52:51,770 Kegesep, it is in the East Prussia, well, they stayed there to protect it and I stayed there 1637 01:52:51,770 --> 01:52:54,660 About Sobibor, well, when did you begin to speak openly about Sobibor?

1638

01:52:54,660 --> 01:52:56,950

About Sobibor? Well, I spoke openly already, already in

1639 01:52:58,170 --> 01:53:04,530 well, without frightening of anything, so 1640 01:53:08,010 --> 01:53:11,230 In Kegesep 1641 01:53:15,340 --> 01:53:16,170 No, he is just mixing things up [sighing] 1642 01:53:16,170 --> 01:53:18,540 Actually he did not talk to anyone, as the saying goes 1643 01:53:18,540 --> 01:53:19,430 To nobody 1644 01:53:19,430 --> 01:53:23,290 I understand. Of course he's saying, he just never talked about it 1645 01:53:23,290 --> 01:53:24,250 It was a closed theme

01:53:24,250 --> 01:53:28,960

That theme was a closed theme, we understand that. We try to understand when he talked about this

1647

01:53:28,960 --> 01:53:38,155

And why weren't you allowed to talk? Because you did not know, what awaited you: whether

1648

01:53:38,155 --> 01:53:46,330

you'll stay in the air-landing forces or you'll be sent to this another unit

1649

01:53:46,330 --> 01:53:49,180

You did not know what awaited you if you talk about it

1650

01:53:50,320 --> 01:53:59,567

There was nothing of that. Even when I married, I didn't

1651

01:53:59,567 --> 01:54:07,540

tell anything to Ninočka, even when I was married

1652

01:54:07,540 --> 01:54:08,330

Did not talk to his wife, did not tell his grandchildren

1653

01:54:08,330 --> 01:54:10,250

Did you tell Polina Agafonovna, that you were priso	ner of the camp?

1654 01:54:10,250 --> 01:54:10,530 No 1655 01:54:10,530 --> 01:54:11,260 Did not tell his wife 1656 01:54:11,260 --> 01:54:14,780 She did not know till, till her death 1657 01:54:14,780 --> 01:54:26,290 Did not know Well, he began in the 90-s, so 1658 01:54:26,290 --> 01:54:28,440 I see. He's telling us that it was in the 90-s 1659 01:54:28,440 --> 01:54:29,590 Even the end of the 90-s

1660

01:54:29,590 --> 01:54:30,540

that he talked about it

1661
01:54:30,540> 01:54:30,540
At the end
1662
01:54:30,540> 01:54:35,340
At the end of the 90-s? At the end? The end of the 90-s, which is quite remarkable
1663
01:54:35,340> 01:54:46,040
He, he began to speak, but he talked so vague, so ambiguous, he didn't tell any details
1664
01:54:46,040> 01:54:49,938
He started delicately talk about it, no details, of it, in the end
1665
01:54:49,938> 01:54:53,660
of the 90-s, which is about 10-15 years after perestrojka began
1666
01:54:56,080> 01:55:01,030
You could not tell anything, because you don't know what is awaiting you the next day
1667
01:55:01,030> 01:55:04,440
You didn't want to say anything, because you didn't know what happen tomorrow

1668
01:55:06,680> 01:55:10,790
Now bring this, it will be interesting for her
1669
01:55:10,790> 01:55:19,670
Soon, you'll just give the interview and then we'll look it
1670
01:55:19,670> 01:55:20,410
Well, let us
1671
01:55:20,410> 01:55:21,660
We'll do it later
1672
01:55:21,660> 01:55:29,550
Ok, I think, later is not a long time from now, but go ahead
1673
01:55:29,550> 01:55:35,337
I know. We are now breaking the silence about Sobibor and there is a
1674
01:55:35,337> 01:55:41,040
huge trial of Dem'janjuk. Is it very Why is it important for you?

01:55:41,040 --> 01:55:49,200 Now it is spoken more about Sobibor, there is no more such a silence about that what happened 1676 01:55:49,200 --> 01:55:57,940 Nobody knew, I did not tell it to anybody 1677 01:55:57,940 --> 01:56:02,820 I understand. I did not talk to anyone about it. Now there is a trial. Why 1678 01:56:02,820 --> 01:56:03,451 Now, now I served in the regiment, I'm jumping now in the regiment 1679 01:56:03,451 --> 01:56:03,980 and I confess, that I served. It was allowed to tell this 1680 01:56:03,980 --> 01:56:09,889 He serves Yes, he couldn't talk about it. The trial about Dem'janjuk is now taking place. 1681 01:56:09,889 --> 01:56:15,290

Why is this trial so important for you? We understand, that it is important, but why?

1682

01:56:15,290 --> 01:56:16,520

Dem'janjuk is now being sued, you know about it 1683 01:56:16,520 --> 01:56:16,520 I know 1684 01:56:16,520 --> 01:56:18,020 Is this trial important for you? 1685 01:56:18,020 --> 01:56:23,627 I, I, I, when I would meet him now, I would confess him, that I'm this Waitsen 1686 01:56:23,627 --> 01:56:29,024 Alexej, which served together with him, we served together; and then he left, 1687 01:56:29,024 --> 01:56:33,370 how long was he not here – for 2 years hasn't he been here 1688 01:56:33,370 --> 01:56:39,490 You are asked about Dem'janjuk 1689

01:56:39,490 --> 01:56:47,660

I tell about Dem'janjuk as well

01:56:47,660> 01:56:51,310
Which was warder
1691
01:56:51,310> 01:56:58,460
The warder, yeah. I would, I wouldn't to be going to
1692
01:56:58,460> 01:57:15,666
When you were there, in the trial, would you tell anything
1693
01:57:15,666> 01:57:31,390
to him or to the court? About Dem'janjuk? Would you
1694
01:57:31,470> 01:57:35,760
I did not talk about him, no
1695
01:57:35,760> 01:57:37,830
What would you like to tell?
1696
01:57:37,830> 01:57:42,378
What I wanted to tell, then, and then I changed my mind, I thought that it makes

1690

1697 01:57:42,378 --> 01:57:46,643 no sense to tell this. What if he got to know more, reconnaissance, the KGB 1698 01:57:46,643 --> 01:57:50,510 and they would take him and arrest him, and I couldn't do anything 1699 01:57:50,510 --> 01:57:51,700 Arrest you? 1700 01:57:58,400 --> 01:57:58,770 Eh? 1701 01:57:59,320 --> 01:58:04,304 I said, what you would like to say if the trial – nothing and suddenly 1702 01:58:04,304 --> 01:58:08,250 the KGB could come and there could be consequences for me 1703 01:58:09,060 --> 01:58:14,450 But what would he say now in Frankfurt? In München, sorry

01:58:14,450> 01:58:16,859
When you would have a possibility to be in München, there, where the
1705
01:58:16,859> 01:58:19,060
trial is taking place, what would you tell him or to the judge?
1706
01:58:19,060> 01:58:27,340
There were so many thoughts and there was nothing else
1707
01:58:27,340> 01:58:27,340
No, Dem'janjuk is now being sued
1708
01:58:27,340> 01:58:27,340
Yes
1709
01:58:27,340> 01:58:32,070
What could you tell at the trial?
1710
01:58:32,070> 01:58:42,179
What could I say? Well, I could say that there was someone – Dem'janjuk, that he was

1711

01:58:42,179 --> 01:58:52,634

in	the SS-division	. served there.	I could tell every	thing, but I did	I not. I did not enlarge

1712

01:58:52,634 --> 01:59:02,170

on the apropos of this division. I served myself in the ?]30th division in the army

1713

01:59:02,170 --> 01:59:11,680

He would say, that he served in the SS-

1714

01:59:11,680 --> 01:59:15,460

In the Nazi-division

1715

01:59:15,460 --> 01:59:18,740

Yeah, he would say, that he had served in the Nazi-division

1716

01:59:19,640 --> 01:59:19,750

Mh

1717

01:59:19,750 --> 01:59:22,340

That Dem'janjuk served in the Nazi-division, the SS-division

1718

01:59:22,340 --> 01:59:28,975

And would he say more, he would stand in court, Dem'janjuk would be

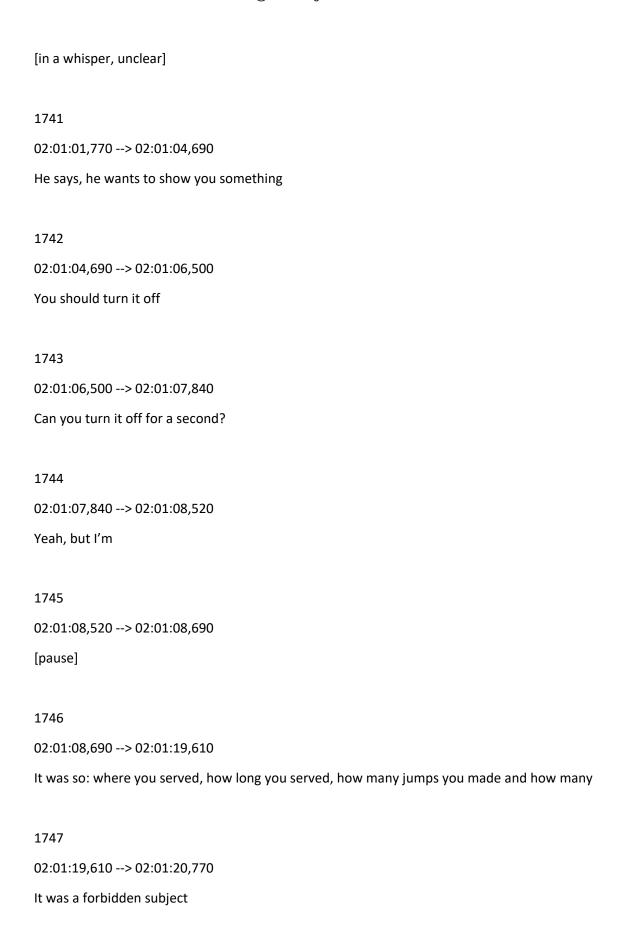
1719
01:59:28,975> 01:59:35,130
there. Is there any words he wants to say to the world about it?
1720
01:59:35,130> 01:59:35,642
When you stayed there – you an Dem'janjuk – what would you
1721
01:59:35,642> 01:59:36,090
like to tell to the world about him? About Dem'janjuk?
1722
01:59:36,090> 01:59:59,060
I did not think over, never. I served both in Pskov and in Kingissepp, I served in many places
1723
01:59:59,060> 02:00:00,170
No
1724
02:00:00,170> 02:00:00,170
I did not tell anyone about Sobibor
1725
02:00:00,240> 02:00:04,380
He did not talk about Sobibor

1726
02:00:04,380> 02:00:06,080
What could you tell at the present moment about Dem'janjuk
1727
02:00:06,080> 02:00:06,080
What could I tell?
1728
02:00:06,080> 02:00:06,320
Yes
1729
02:00:06,320> 02:00:07,580
That there was such a bandit, I could tell everything, but I did not
1730
02:00:07,580> 02:00:08,280
He's bandit, that's he would say
1731
02:00:08,380> 02:00:09,460
But I did not tell
1732
02:00:09,460> 02:00:11,420
We understand

02:00:11,420 --> 02:00:31,100 And, well, that he is a bandit and he is just fit for shooting 1734 02:00:31,100 --> 02:00:34,570 He is a bandit and he, he actually should be shot 1735 02:00:34,570 --> 02:00:40,990 You said, you recognized him 1736 02:00:40,990 --> 02:00:45,790 You recognized him, you recognized his face 1737 02:00:45,790 --> 02:00:51,022 I recognized, I recognized; he stayed in the division, then he came to serve 1738 02:00:51,022 --> 02:00:55,980 in the division, in the 630th? army; I knew his autobiography, I knew it 1739 02:00:55,980 --> 02:00:57,090 He knew his autobiography

1740

02:00:57,090 --> 02:01:01,770



1748
02:01:20,770> 02:01:21,170
Forbidden, yes
1749
02:01:21,170> 02:01:36,994
It was a forbidden theme to talk about this. I wanna ask him And
1750
02:01:36,994> 02:01:50,840
this theme was not forbidden any more, eh, just a second
1751
02:01:50,840> 02:01:50,970
Eh?
1752
02:01:50,970> 02:01:52,260
Under Gorbačëv, do you remember Gorbačëv, yes, Michail Sergejevič?
1753
02:01:52,260> 02:01:52,260
Yes, yes
1754
02:01:52,260> 02:01:52,487
When he came to power, people did talk about it. Did you personally

1755
02:01:52,487> 02:01:52,640
talk under Gorbačëv, under the glasnost'?
1756
02:01:52,640> 02:01:55,600
We understood, remembered, but did not talk, no
1757
02:01:55,600> 02:01:56,590
Even then?
1758
02:01:56,590> 02:01:56,950
Even then
1759
02:01:56,950> 02:02:03,710
Didn't even talk about it then, under glasnost'. Only at the end of the 90-ty years?
1760
02:02:03,710> 02:02:03,820
Yes
1761
02:02:03,820> 02:02:05,660
Only in the end of the 90-s

02:02:05,660 --> 02:02:16,550

Then, then he, well, at the beginning of the 90-s we, so to speak, tortured him: tell us Because I,

1763

02:02:16,550 --> 02:02:26,780

the parents told me at certain time, that your grandfather had been in the concentration camp

1764

02:02:26,780 --> 02:02:31,334

Just a second, I'm translating Ok, please He started talking about it only

1765

02:02:31,334 --> 02:02:35,889

in the 90-s, because they – the children, the grandchildren – pushed him

1766

02:02:35,889 --> 02:02:40,504

to talk about it, because they heard from their parents, that grandfather had

1767

02:02:40,504 --> 02:02:44,640

been in the camps. I'm going ask him, how he heard from the parents

1768

02:02:44,640 --> 02:02:45,590

How heard the parents

1769

02:02:45,590 --> 02:02:58,400

Yes. Your parents, how did they get to know about it? They told you? How did parents get to know?

1770
02:02:58,400> 02:03:11,500
Parents did not know as well
1771
02:03:16,540> 02:03:16,730
No. Parents told, told me, but
1772
02:03:16,730> 02:03:16,730
How did they know?
1773
02:03:16,730> 02:03:17,240
ordered me to keep silence. They? Well, [sighing] I don't
1774
02:03:17,240> 02:03:17,630
know, how father got to know, how father knew
1775
02:03:17,630> 02:03:17,630
[unclear]
1776
02:03:17,630> 02:03:22,719

O, can you come closer to the tape-recorder? He doesn't know, how his parents

1777
02:03:22,719> 02:03:27,874
knew, but he does know, they swore him to silence about it, to talking about it,
1778
02:03:27,874> 02:03:32,964
but they did tell him. And he's trying to remember, how it was possible, that
1779
02:03:32,964> 02:03:37,409
his parents would know. You did not talk about it with your children?
1780
02:03:37,410> 02:03:39,290
About Sobibor? You did not talk about it?
1781
02:03:39,290> 02:03:39,430
To the children?
1782
02:03:39,430> 02:03:39,810
To your children?
1783
02:03:39,810> 02:03:41,560

To the children – no

1784
02:03:41,560> 02:03:44,400
No, he did not talk to his children about it
1785
02:03:46,050> 02:03:50,039
The children did not know, nobody knew. It was not allowed
1786
02:03:50,039> 02:03:53,960
to talk about it, otherwise they would be sent to Siberia
to talk about it, otherwise they would be selft to siberia
1787
02:03:53,990> 02:03:58,999
You were afraid. They were afraid to be sent to Siberia if they talked about it. Can
1788
02:03:58,999> 02:04:03,770
I, may I ask yes? Eh, do you remember when these talks began in the 90-ty years?
1789
02:04:03,770> 02:04:07,120
Openly, yes, at the end of the 90-s
1790
02:04:07,120> 02:04:08,470
But somehow, your parents knew somehow

02:04:08,470 --> 02:04:17,906 I was just a little boy, just a little boy, they told me, 1792 02:04:17,906 --> 02:04:26,350 that your grandfather was in the concentration camp 1793 02:04:26,350 --> 02:04:30,560 SpT I was a young boy and they said, your father was in a concentration camp 1794 02:04:33,150 --> 02:04:37,780 They told that they escaped. Naturally I had a question: how did they escape? 1795 02:04:37,780 --> 02:04:40,960 He said, he escaped and he said 1796 02:04:40,960 --> 02:04:44,905 Well, they said, they made an undermining and escaped, seven 1797 02:04:44,905 --> 02:04:48,260 persons, it was not given away, that the whole camp 1798

02:04:48,260 --> 02:22:37,400

[This part of the interview is translated in speech]